



تاریخ دریافت ۱۴۰۰/۰۴/۰۲
تاریخ پذیرش ۱۴۰۰/۰۵/۲۷

DOI: 10.22092/irm.2021.124818



تنوع گیاهان سمی در ایران

ولی‌اله مظفریان*

چکیده

بر پایه و اساس کتاب "Flora Orientalis" نوشته E. Boissier (1867-1888) به‌عنوان اولین فلور تدوین‌شده برای جنوب غرب آسیا و ایران، فلور جدید، ماندگار و قابل دسترس "Flora Iranica"، اثر زنده‌یاد K.H. Rechinger (1963-2012) یکی از شناخته‌شده‌ترین گیاه‌شناسان در سال‌های اخیر و تحقیقات اخیر گیاه‌شناسان ایرانی، قریب به ۱۵۰ تیره از گیاهان گل‌دار و بی‌گل و نزدیک به ۸۰۰۰ گونه گیاه خودرو، همچنین، قریب به ۳۶ تیره از گیاهان کاشته‌شده در ایران می‌روید. بر پایه بررسی دقیق چک‌لیست کامل جنس‌ها و گونه‌های گیاهی ایران اعم از خودرو و کاشته‌شده که در فرهنگ نام‌های گیاهان ایران (ویراست دوم) گردآوری شده در ایران نزدیک به ۲۱۹ تیره گیاهی شامل گیاهان گل‌دار، بی‌گل و بازدانه، خودرو و کاشته‌شده وجود دارد، از میان حدود ۹۰۷۰ گونه گیاهی موجود در ایران (اعم از گیاهان گل‌دار، بی‌گل و بازدانگان خودرو و کاشته‌شده)، حدود ۲۳۵۰ گونه آنها در ردیف گیاهان دارویی، معطر و سمی یک‌ساله، چندساله، به‌ندرت درختی و درختچه‌ای و تعدادی از گیاهان دارویی و غذایی مصرف‌شده به‌صورت غذا، ادویه‌جات و چاشنی هستند، در میان آنها تقریباً ۴۰۰-۸۵۰ گونه گیاه دارویی دیده می‌شود که در نگاه اول برای معالجه و حفظ سلامتی استفاده می‌شوند. البته، درمورد گیاهان سمی اطلاعات زیادی وجود ندارد، باکمال تأسف فهرستی مطمئن از گیاهان سمی در ایران وجود ندارد، به‌طوری‌که میزان خطر آنها را برای انسان و حیوانات نشان دهد، نویسنده، به‌عنوان گیاه‌شناس و آشنا به گیاهان و مسلط به جستجو در منابع اروپایی و کشورهای همسایه توانسته است فهرستی شامل ۷۵ تیره و حدود ۲۰۰ گونه از گیاهان مهم سمی ایران را به همراه میزان سمیت، سم‌شناسی، معرفی اندام‌های سمی آنها گردآوری کند. واژه‌های کلیدی: گیاهان سمی، انواع سمیت، اثرات روی انسان یا حیوانات، تعداد گیاهان سمی، ایران

Biodiversity of poisonous plants in Iran

V. Mozaffarian *

Abstract

According to "Flora Orientalis" by E. Boissier (1867-1888), as the first flora compiled for Southwest Asia and Iran, the new enduring and accessible flora "Flora Iranica" by K.H. Rechinger (1963-1963), one of the most well-known botanists in recent years and recent research by Iranian botanists, about 150 genera of flowering and non-flowering plants and nearly 8000 species of Spontaneous plants, as well as about 36 genera of plants grown in Iran. Based on a detailed review of the complete checklist of plant genera and species of Iran genera (spontaneous and exotic ones) which are listed in Dictionary of Iranian plant names second edition in Iran, about 219 plant genera including flowering, Gymnospermes, Spontaneous and exotics among 9070 species of plants can be found in Iran, of which 2350 species are listed in medicinal plants, aromatic and poisonous annuals, perennials, rarely trees and shrubs and a number of Medicinal and food plants that can be consumed in the form of food, spices and condiments, among them there are approximately 400-850 species of medicinal plants that are used at first glance for primary health care in Iran. Of course, there is not much information about poisonous plants, unfortunately there is no reliable list of poisonous plants in Iran, so as to show their danger to humans and animals. The author, as a botanist familiar with plants and using European sources and neighboring countries, compiles a list of 75 genera and about 200 species of important poisonous plants in Iran along with the degree of toxicity, toxicology, and introduction of their toxic organs.

Keywords: Poisonous plants, Kinds of Poisonous plants, effects on a human or animals, number of Poisonous plants, Iran

*- استاد پژوهش، مؤسسه تحقیقات جنگلها و مراتع کشور، سازمان تحقیقات، آموزش و ترویج کشاورزی، تهران، ایران، پست الکترونیک: Mozaffarian89@yahoo.com

*-Professor, research Institute of Forests and Rangelands, Agricultural Research, Education and Extension Organization (AREEO), Tehran, Iran.
E-mail: Mozaffarian89@yahoo.com



مقدمه

هر گیاهی که مصرف آن اثرات غیرعادی و به دور از سلامت و حرکات غیرمعمول روی انسان و حیوان ایجاد کند، گیاهی سمی نامیده می‌شود، واقعیت این است که تاکنون اطلاعات منسجم و دقیقی در ارتباط با گیاهان سمی در ایران به چاپ نرسیده است، مگر مطالبی که طی یک دوره تحقیق در این ارتباط تهیه شده است (مظفریان، ۱۳۹۲). از گذشته‌های دور، از گیاهان سمی به منظور شکار، برای نجات از مشکلات و خودکشی، به عنوان ضد عفونی کننده، مواد شوینده و پاک کننده، حفاظت کننده و نگاه دارنده استفاده می‌شده است. گیاهان سمی همیشه بخشی از زندگی روزمره انسان هستند، بعضی از آنها آن چنان رایج و معمول شده‌اند که حتی ظن سمی بودن آنها برده نمی‌شود. ممکن است گیاهان، سمیت خود را در اثر تماس، هضم و تغذیه، جذب یا تنفس منتقل کنند و سبب دردهای پوستی (خارش) و آزارهای تنفسی و تنگی نفس شوند، خوردن آنها، باعث مسمومیت داخلی می‌شود، از طریق پوست جذب یا از راه استنشاق در سیستم تنفسی وارد بدن می‌شوند، ممکن است گیاهان خوراکی دارای خویشاوندان کشنده و شبیه به هم باشند. بسیاری از گیاهان، سمی هستند، یا قادر به ایجاد واکنش‌های بسیار آلرژیک هستند. برخی نیز با خارهای تیز خود و رخنه کردن در بدن، شما را آزرده می‌کنند. گیاه خواران مجبور به یافتن راه‌حلی برای اجتناب از گیاهان بسیار سمی یا سم‌زدایی از وعده‌های غذایی سمی خود هستند. آزمایش‌ها و مشاهدات نشان می‌دهند که بیشتر گیاه خواران به صورت انتخابی، از گیاهان سمی دوری می‌کنند. در ظاهر، گیاه خواران محتاط فقط مقدار کمی از گیاهان ناشناخته را می‌خورند و در صورت بروز علائم منفی، از خوردن دوباره آنها، اجتناب می‌کنند.

سؤالات زیادی در مورد گیاهان سمی وجود دارد، نویسنده در این نوشتار به برخی از آنها اشاره می‌کند:

۱- چه تعداد گیاه سمی وجود دارد؟

بیش از ۷۰۰ گیاه به‌عنوان مولد فعال فیزیولوژیکی یا سمی در مقادیر کافی برای ایجاد آثار مضر در حیوانات شناخته شده است.

۲- چگونه گیاهان سمی را بشناسیم؟

گیاهان سمی ویژگی‌های خاصی از نظر شکل یا صفات مشخصی مانند رنگ، بو و مزه ندارند که بتوان آنها را از گیاهان غیرسمی جدا کرد، ولی براساس یک قاعده کلی، مزه تلخ، بوی بد، شیرابه شیرین رنگ یا میوه‌های سته و دانه‌های قرمز از صفات گیاهان سمی هستند.

برای جلوگیری از مسمومیت، ضروری است، گیاهان سمی را بشناسیم، از آنها اجتناب کنیم و به مردم آموزش دهیم تا در مواقع ضروری از آنها دوری کنند.

۳- یک گیاه چه مقدار ماده سمی باید داشته باشد تا از نظر داخلی و خوراکی سمی محسوب شود؟

در واقع این سؤال پاسخ دقیقی ندارد و بستگی به درجه سمیت، به نوع حیوان یا انسان مصرف کننده و میزان سرعت جذب و مقدار ماده مصرف شده دارد.

۴- چه بخش یا بخش‌هایی از گیاه ممکن است سمی باشد؟

بسته به نوع گیاه، اندام‌های سمی ممکن است به ریشه‌ها، ساقه‌های زیرزمینی، پیازها، ساقه‌ها، شاخه‌ها، برگ‌ها، گل‌ها، میوه‌ها، دانه‌ها، دانه‌های گرده، شهد یا شیرابه مربوط باشند.

۵- آیا سمیت در گیاه نشان‌دهنده قرابت‌های گیاه‌شناختی است؟

اثرات سمیت از موجودی به موجود دیگر متفاوت است.

۶- آیا ماهیت سم گیاهان سمی با گذشت زمان، یعنی با افزایش سن یک گیاه تغییر می‌کند؟ در بعضی از گیاهان، میزان سمی بودن اغلب با افزایش سن گیاه زیاد می‌شود و در بعضی از آنها، اندام‌های جوان سمی‌ترند و با افزایش سن از میزان سمیت آنها کاسته می‌شود.

۷- آیا انواع مختلف حیوانات به‌طور یکسان تحت تأثیر یک گیاه سمی قرار می‌گیرند؟

اثرات سمیت از موجودی به موجود دیگر متفاوت است، به‌طوری‌که ممکن است آن گیاه تنها برای حیوانات سمی باشد و برای انسان‌ها خطرناک نباشد یا برعکس، البته این موضوع به مقاومت افراد نیز بستگی دارد.

۸- آیا یک گیاه سمی معین همیشه به یک شکل روی انسان تأثیر می‌گذارد؟

۹- چرا برخی از گیاهان سمی هستند، در حالی که برخی دیگر سمی نیستند؟

به ترکیبات شیمیایی موجود در گیاه بستگی دارد.

۱۰- از کجا می‌توان اطلاعات مربوط به گیاهان سمی را به دست آورد؟ پس از یک تجربه طولانی مدت مشخص شد، گیاهان سمی را می‌توان بر مبنای عملکرد آنها دسته‌بندی کرد.

اثرات گیاهی سمی یا مضر ممکن است به شکل‌های زیر بروز کند:

انواع آلرژی‌ها: آلرژی تنفسی، آلرژهای پوستی سمیت‌های غیر آلرژیک: شامل سمیت‌های داخلی، خون، اعصاب، ماهیچه‌ها، اثرات هضمی، قلب، ریه، کبد، کلیه، انزیمی، نخاعی یا فقراتی، اثرات جنینی (تولدی)

سمیت‌های مکانیکی: داخلی و خارجی

سموم مؤثر روی فعالیت‌های مغزی

گیاهان سمی ممکن است:

مخدر، تخریب کننده و خواب‌آور باشند مانند گیاهان تیره خشخاش،

روان‌پریش کننده یا آشفته کننده روان باشند مانند گیاهان تیره‌های سیب‌زمینی، کتان و شاهدانه،

سست کننده و سکرآور باشند مانند گیاهان تیره‌های پروانه آسایان و تیره کاسنی،

مؤثر بر طناب نخاعی، تشنج‌زا و بی‌اختیار کننده باشند مانند گیاهان تیره دم‌موشی قفایی،

مؤثر بر قلب، کندکننده ضربان قلب، ضعیف کننده گردش خون و افسرده کننده باشند مانند گیاهان تیره‌های سیب‌زمینی، چتریان و مرکبات،

ضعف و ناتوانی آور باشند مانند گیاهان تیره‌های گل سرخ، پروانه آسایان، آلاله، خرزهره، گزنه، لاله و گل میمون،

محرک، التهاب آور، مسهل و اسهال آور باشند مانند گیاهان تیره‌های لاله، کدو، گل راعی، پیچک صحرائی، فرفیون و پروانه آسایان،

و مولد بیماری‌ها با علائم عصبی باشند مانند گیاهان تیره‌های چتریان، سرو، فرفیون و پروانه آسایان.

در اینجا به ۱۵ گونه از گیاهان سمی معروف اشاره می‌شود:

1. *Nerium Oleander* (Oleander)/

E. Kiwi
P. کیوی

Agavaceae

Agave americana L.

E. agave, aloe plant, American agave, American aloe, century plant, great aloe

P. آگاو

شیرابه تعدادی از گونه‌ها سبب التهاب و آماس پوستی تماسی حاد، با تاول‌های ماندگار برای مدت چند هفته و خارش مکرر به مدت چند سال می‌شود (شکل ۱۵).

Aizoaceae

Mesembryanthemum nodiflorum L.

E. slender ice plant

P. گل نیمروز

Amaranthaceae

Achyranthes aspera L.

E. chaff-flower, prickly-chaff-flower

P. تاج‌خروس آسا

Amaranthus blitoides S. Watson

E. matweed, prostrate amaranth, pigweed purslane, spreading pigweed

P. تاج‌خروس گسترده

Amaranthus caudatus L.

E. cat's tail, flower gentle, love-lies-bleeding, prince's feather

P. تاج‌خروس دم‌گره‌ای، باروتک

Amaranthus cruentus L.

Syn.: *Amaranthus paniculatus* L.

E. lovelies bleeding, panicle amaranth, redshank, wild amaranth

P. تاج‌خروس خون‌فام

Amaranthus graecizans L.

Syn.: *Amaranthus blitum* L.

P. تاج‌خروس هرز

Amaranthus hybridus L.

Syn.: *Amaranthus chlorostachys* Willd.

E. green amaranth, red amaranth, slim amaranth, smooth amaranth, spleen amaranth, smooth pigweed

گل حسرت زیبا، سست‌کننده و ضعف و ناتوانی آور (شکل ۸)

10. *Papaver somniferum* (Opium poppy, White poppy, Carnation poppy)/ Narcotics (Toxic principle: Morphin, Codein, Thebaine)

خشخاش، کوکنار، مخدر و خواب‌آور (شکل ۹)

11. *Digitalis purpurea* or probably *Digitalis nervosa* in Iran (Foxglove, Common foxglove) / by having cardiac glycoside present in the leaves; causing cardiac arrhythmics/ Asthenics (Toxic principle: Digitalin, Digitoxin, Gitalin)

گل انگشتانه، با داشتن ترکیبات سمی در برگ‌ها سبب بی‌نظمی در ضربان قلب می‌شود (شکل ۱۰)

12. *Datura stramonium* (Jimson weed, Thorn apple, Devils apple)/ Delirians (Toxic principles: Atropin, Hyoscyamine, Hyoscine)

داتوره یا تاتوره، روان‌پریش‌کننده و هذیان‌آور (شکل ۱۱)

13. *Hyoscyamus niger* (Henbane, Common henbane) /all parts, roots, seeds / Delirians (Toxic principles: Hyoscyamine, Hyoscine, Atropine)

بذرالبنج، با تمام بخش‌های گیاه، ریشه‌ها و دانه‌های سمی (شکل ۱۲)

14. *Conium maculatum* (Poison hemlock, Hemlock) /all parts, seeds/ simple alkaloid, affecting nervous system/ Depressants (Toxic principles: Coinine, Coniceine)

شوکران، با تمام بخش‌های گیاه و دانه‌های سمی (شکل ۱۳)

15. *Peganum harmala* (Hamel peganum, African rue, Syrian rue, harmel) /All parts (Toxic principle: Indol derivative alkaloids)

اسفند، با تمام اندام‌های سمی (شکل ۱۴)

Actinidiaceae

Actinidia deliciosa (A. Chev.) C.F. Liang & A.R. Fergusen

leaves and branches are poisonous/ Asthenics (Toxic principle: Oleanderine, Rosaginin)

خرزهره با برگ‌ها و شاخه‌های سمی (شکل ۱)

2. *Cannabis sativa* (Common hemp, Indian hemp)/ Delirians (Toxic principles: Oil of hemp, Trigonelline)

شاهدانه، روان‌پریش‌کننده و هذیان‌آور (شکل ۲)

3. *Agrostema githago* (Corn cockle): Saponins githagin and agrostemic acid / simple irritants (Toxic principle: Saponin- githagin)

علف چنگ، عروس مزرعه، تحریک‌کننده ساده (شکل ۳)

4. *Citrullus colocynthis* (Bitter aple, Colocynth)/ Simple irritants (Toxic principle: Colocynthin, Cucurbitasin glycoside)

هندوانه ابوجهل، تحریک‌کننده ساده (شکل ۴)

5. *Ecbalium elaterium* (Squirting cucumber, Wild cucumber)/ fruits are toxic/ Irritant, Purgative (Toxic principle: Elaterin, Cucurbitasin glycoside, aponin)

خیارخر یا خیارآب‌پران، با میوه‌های سمی (شکل ۵)

6. *Ephedra distachya* (Great shrubby horsetail, Sand cherry) /all parts is toxix/ (Toxic principle: L-ephedrine, D-pseudoephedrine)

ارمک دو ردیفی، تمام بخش‌های گیاه سمی است.

7. *Ricinus communis* (Castor oil plant, Castor bean, Palma Christi)/ seeds are poisonous/ Irritant, Purgative (Toxic principle: Ricin, Ricinone)

کرچک، با دانه‌های سمی (شکل ۶)

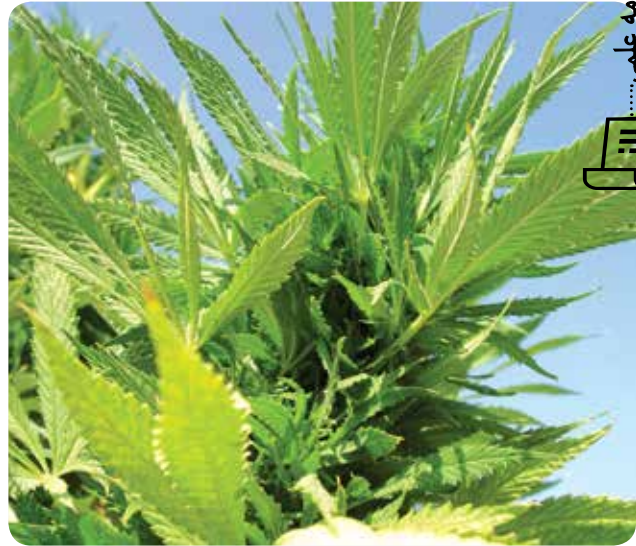
8. *Hypericum perforatum* (John, s wort) /leaves, flowers/ (Toxic principle: Hyperisine, Tanen, Volatile oils)

گل راعی، با برگ‌ها و گل‌های سمی (شکل ۷)

9. *Colchicum speciosum* (Colchicum) /all parts/ Asthenics (Toxic principle: Colchicine)



شکل ۲- *Nerium Oleander*



شکل ۱- *Cannabis sativa*



شکل ۴- *Citrullus Colocynthis*



شکل ۳- *Agrostemma Githago*



شکل ۶- *Ricinus communis*



شکل ۵- *Ecbalium elaterum*



شکل ۸ - *Colchicum speciosum*



شکل ۷ - *Hypericum perforatum*



شکل ۱۰ - *Digitalis purpurea*



شکل ۹ - *Papaver somniferum*



شکل ۱۲ - *Hyoscyamus niger*



شکل ۱۱ - *Datura stramonium*



Plumeria rubra L.

E. red frangiplant, frangiplant, red paucipan, red jasmin, common frangiplant, graveyard flower, graveyard plumeria, pagoda tree, temple flower, temple tree

P. درخت معبد

Rhazya stricta Decne.

E. harmal, harmel

P. اشورک، گیش برگ

Thevetia peruviana (Pers.) K.

Schum.

Syn.: *Thevetia nerifolia* Juss., *Cerbera thevetia* L.

E. exile oil plant, exile oleander, exile tree, lucky nut, tiger apple, tree daffodil, yellow oleander,

P. خرزهره زرد

Vinca major L.

E. blue periwinkle, greater periwinkle, periwinkle, running-myrtle, vinca

P. بیج تلگرافی

Vinca minor

Aquifoliaceae

Ilex aquifolium L.

Syn.: *Ilex hircana* Pojark., *Ilex spinigera* (Loes) Loes

E. Christmas holly, English holly, European holly, holly

P. خاس

(Toxic principle: Ilicin, Saponin, Atropin, Hyoscyam)

برگ‌ها و میوه گیاه سمی است (شکل ۲۰).

Araceae

Ornamental plant in Iran (mostly cultivated)

Acorus calamus L.

E. acorus, calamus, calmus, sweet cane, cinnamon sedge, myrtle flag, sweet, flag, flag root, vegetable calamel, drug sweet flag,

P. اکسیر ترکی

clasine, Tazettine, Lycorine, Haemanthamine)

پیازها سمی و تحریک‌کننده ساده هستند (شکل ۱۷).

Anacardiaceae

Mangifera indica L.

E. apple-of-the-tropics, common mango, fruit-of-heaven, king-of-fruits, mango, mangotine, mango tree, skin mango

P. انبه

Pistacia lentiscus L.

E. lentisc, lentisk pistache, mastic, mastic gum, mastic tree, mastic tree

P. مصطکی

Pistacia vera L.

E. common pistache, pistachio, pistachio nut, pistachio nut tree, true pistachio tree

P. پسته

Rhus coriaria L.

E. elm-leaved sumach, oak ivy, Sicilian sumach, sumach, tanner's sumach

P. سماق

(Toxic principle: Toxicodendron)

پوست میوه التهاب‌آور و محرک ساده است (شکل ۱۸).

Rhus typhina L.

E. staghorn sumach, velvet sumach, vinegar tree, Virginian sumach

P. سماق شاخ‌گوزنی، سماق امریکایی

Apocynaceae

Araujia seracifera Brot.

Syn.: *Araujia hortorum* E. Fourn.

E. bladder flower, moth plant, Peruvian creeper, rubber vine, white moth plant, cruel plant

P. استبرقی

Catharanthus roseus (L.) G. Don.

Syn.: *Vinca rosea* L.

E. bright eyes, Madagascar periwinkle, pink periwinkle, vinca
P. پروانش، پریوش (شکل ۱۹)

تاج خروس دورگ، تاج خروس رنگین سنبل

Amaranthus retroflexus L.

E. beet root, red root amaranth, reflexed amaranth, retroflexed amaranth,

P. تاج خروس، زلف‌عروسان

تمام بخش‌های گیاه سمی است.

Amaranthus spinosus L.

E. hogweed, needle bur, spiny amaranth, thorny amaranthus, thorny pigweed

P. تاج خروس خاردار

Amaranthus viridis L.

Syn.: *Amaranthus gracilis* Desf.

E. green amaranth, white amaranth

P. تاج خروس سبز رنگ

Amaryllidaceae

گیاهان این تیره مظنون به داشتن ترکیبات الکلوتیدی هستند که حداقل سبب دل به‌هم‌خوردگی گوارشی می‌شوند.

Crinum asiaticum L.

E. Poison bulb, Asiatic poison bulb

P. سمی پیاز آسیایی

(Toxic principle: Scillitoxin, Scillipiain)

گیاه سست‌کننده و ناتوانی‌زاست.

Galanthus nivalis L.

Syn.: *Galanthus transcaucasicus*

Fomin

E. Candlemas belis, Common snowdrop, Snowdrops,

P. گل برفی

(Toxic principle: Narcissine, Galanthamin, Lycrine)

اصولاً پیازها سمی و تحریک‌کننده ساده هستند (شکل ۱۶).

Narcissus tazetta L.

E. bunch-flowered narcissus, daffodil, French daffodil, narcissi tazette, paper-white narcissus, polyanthus narcissus, primrose peerless.

P. نرگس، نرگس معمولی

(Toxic principle: Narcissine, Narsi-

E. common wax plant, honey plant, hoyas, wax flower, wax plant

P. شمعی

Marsdenia erecta (L.) R.Br. ex DC.
Syn.: *Cionnura erecta* (L.) Griesb.,
Cynanchum erectum L.

P. زردکیش

(Toxic principle: Safranal)

تمام بخش‌های گیاه سمی است.

Pergularia tomentosa L.

Syn.: *Daemia tomentosa* (L.) Pomel

P. لباشیر، موبر

Periploca graeca L.

E. climbing dog, s bane, dog, s bane, Grecian silk vine, silk vine, Virginian silk

P. کنوس، گیشدر پیچ

(Toxic principle: Vincetoxin, glycoside)

تمام بخش‌های گیاه سمی است (شکل ۲۴).

Vincetoxicum funebre Boiss. & Ky.

Syn.: *Antitoxicum funebre* (Boiss. & Ky.) Pobed., *Vincetoxicum medium*

Decne., *Vincetoxicum latifolium* C. Koch

ترياقی سیاه، گل قبر آرا P. (شکل ۲۵)

Balsaminaceae

Impatiens noli – tangere L.

E. common yellow balsam, European touch-me-not, noli-me-tangere, Simple irritants (Toxic principle: Acrid juice)

تحریک‌کننده ساده

Berberidaceae

Nandina domestica Thunb.

E. Chinese sacred bamboo, heavenly bamboo, nandina, sacred bamboo
P. نی مقدس

Bignoniaceae

Campsis radicans (L.) Seemann

Syn.: *Tecoma radicans* (L.) Juss.,
Bignonia radicans L.

Panax ginseng C. A. Mey.

E. American ginseng, Asiatic ginseng, ginseng, imperial ginseng, Korean ginseng, oriental ginseng

P. جین‌سینگ

Schefflera actinophylla (Endl.) Harms

E. Australian ivy palm, Australian umbrella tree, Queensland umbrella tree, ripple ivy, schefflera, octopus tree

P. پنجه عشقه، عشقه پنجه‌ای

Aristolochiaceae

Aristolochia bottae Jaub. & Spach,

Syn.: *Aristolochia maurorum* L. var. *latifolia* Boiss., *Aristolochia maurorum* L. subsp. *bottae* (Jaub. & Spach) Bornm.

P. چپک، زراوند

(Toxic principle: Tanen, Volatile oils, Resin, aristolochic acid, Alkaloid)

تمام بخش‌های گیاه سمی است (شکل ۲۲).

Asclepiadaceae

Asclepias crussavica L.

E. blood flower, milkweed, red cotton, red head cotton bush, scarlet milkweed, silkweed, matac, bastard ipecacuanha

P. خونین گل

Calotropis procera (Willd.) R. Br.

Syn.: *Asclepias procera* Willd.,
Calotropis procera Gand.

E. French cotton, mudar plant, akra, akund fibre

P. استبرق، خرک، غلبلب

Cynanchum acutum L.

E. Montplier scammony- plant, Stranglewort

P. علف پرستو، علف سگ‌کش

(Toxic principle: Vincetoxin, glycoside)

تمام بخش‌های گیاه سمی است (شکل ۲۳).

Hoya carnosa (L.f.) R. Br.

Anthurium spp.

E. banner plant, flamingo plant, anthurium

(Toxic principle: Acrid juice)

تحریک‌کننده ساده

Arum maculatum L.

E. Cuckoo pint, Lords and Ladies, Wake robin, Wild arum

P. شیپوری خالدار

(Toxic principle: Acrid juice)

تحریک‌کننده ساده

Diffenbachia spp.

E. dumb cane, tuft root

تمام بخش‌های گیاه به‌هنگام بلعیدن سمی است، بخش‌های تازه بریده آن، تحریک‌کننده خفیف پوستی است.

Monstera deliciosa Liebm.

Syn.: *Philodendron pertusum* Kunth & Bouche

E. ceriman, cut-leaf philodendron, fruit salad plant, Mexican bread fruit, monstera, spilt-leaf philodendron, swiss-cheese plant, windowleaf, cheese plant

P. برگ انجیری

Philodendron bipinnatifidum Schott ex Endl.

E. tree philodendron, lace tree philodendron, split leaf philodendron, horsehead philodendron

(Toxic principle: Acrid juice)

تحریک‌کننده ساده

Araliaceae

Fatsia japonica (Thunb.) Decne. & Planch

Syn.: *Aralia japonica* Thunb.

E. aralia, Japanese aralia, Japanese fatsia, glossy-leaf paper plant,

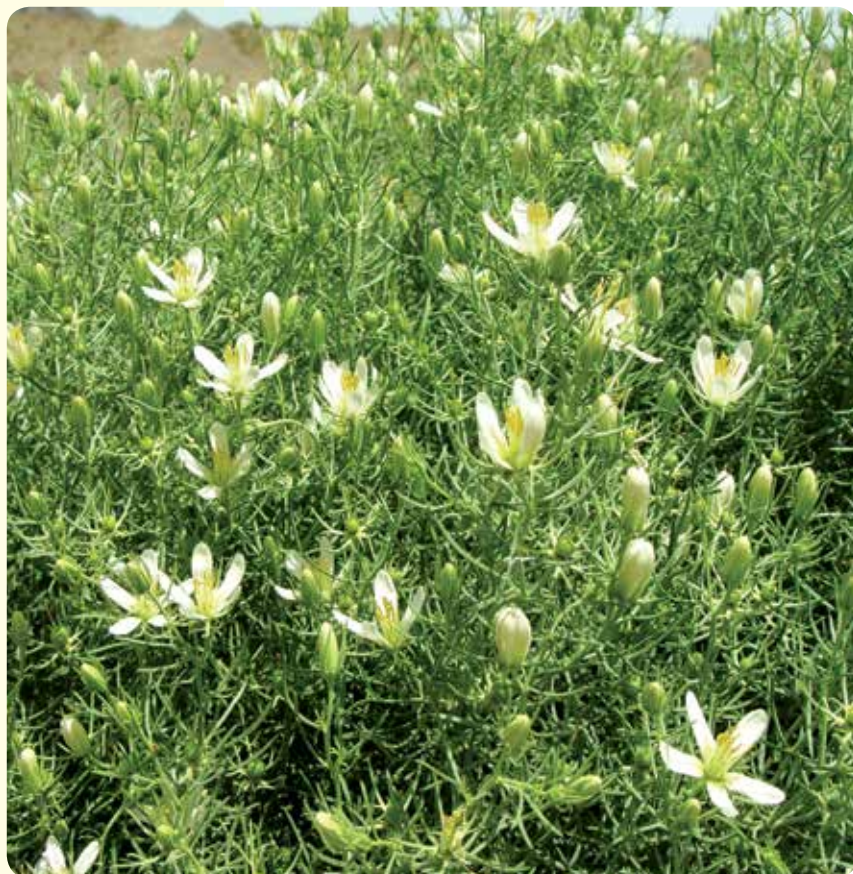
P. آرالیا زاپنی

Hedera helix L.

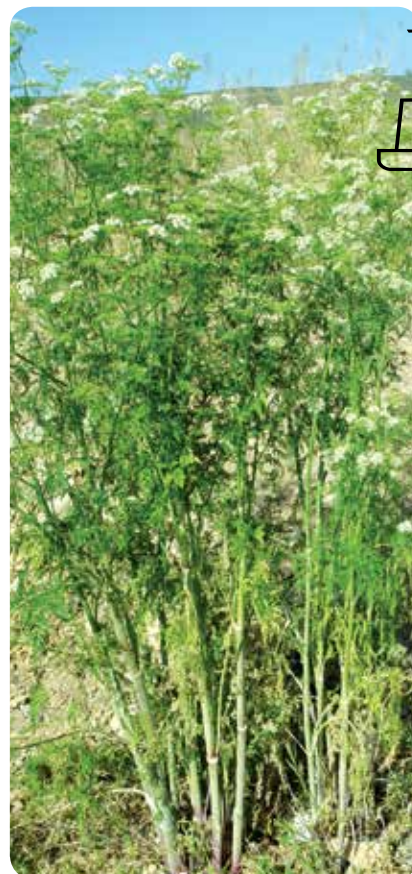
E. English ivy, heart ivy, Ivy, needlepoint ivy, common ivy

P. عشقه

برگ‌ها و میوه گیاه سمی است (شکل ۲۱).



شکل ۱۴ - *Peganum harmala*



شکل ۱۳ - *Conium maculatum*



شکل ۱۵ - *Agave americana*



شکل ۱۷ - *Narcissus tazetta*



شکل ۱۶ - *Galanthus transcaucasicus*



شکل ۱۹ - *Catharanthus roseus*



شکل ۱۸ - *Rhus coriaria*



شکل ۲۱ - *Hedera helix*



شکل ۲۰ - *Ilex spinigera*

Gymnocladus dioicus (L.) K. Koch
E. American coffebean, American coffeberry, coffebean, false coffebean, Kentucky coffe-tree

P. درخت قهوه کنتاکی

Tamarindus indica L.

E. tamarind, tamarind tree, Indian date

P. تمر هندی

Calycanthaceae

Calycanthus floridus L.

E. Carolina allspice, common sweet shrub

P. گل شرابی

Cannabaceae

Cannabis sativa L.

E. common hemp, diamba plant, gal-low grass, Indian hemp, marihuana

P. شاهدانه

(Toxic principles: Oil of hemp, Trigonelline)

روان پریش کننده و روان گردان، هذیان گوکننده

Humulus lupulus L.

E. common hop, European hop, hop, wild hop

P. رازک

Capparidaceae

Cleome spinosa Jacq.

E. spider flower

P. علف مار خاردار، علف مار زینتی

Caprifoliaceae

Sambucus ebulus L.

E. bloodroot, Daneweed, Danewort, dwarf elder, herbaceous elder, Mediterranean herb elder

P. آقطی، پلم، شوند

(Toxic principles: Ebuloside, Saponin, Sambuigrin and cyaniding glycoside, Resin)

Schult.f.

E. ananas, pineapple, pine plant

P. آناناس

Buxaceae

Buxus sempervirens auct non L.

Syn.: *Buxus hyrcanus* Pojark.

E. buxwood

P. شمشاد خزری

محتویات برگ ها و پوست گیاه گاهی برای دام ها سمی است، تحریک کننده با علامت عصبی (شکل ۲۷)

Simmondsia chinensis (Link) C. K. Schneid.

Syn.: *Simmondsia californica* Nutt.,

Buxus chinensis Link

E. jojoba, goat nut, pig nut, quinine plant, deer nut

P. جوجویا، هوهویا

Cactaceae

Opuntia ficus-indica (L.) Mill.

E. Indian fig, Indian fig cactus, prickly pear, cholla cactus, prickly fig, bastard fig

P. انجیر هندی

Caricaceae

Carica Papaya L.

E. melon tree, mamme apple, papaya, papaya tree, papaw tree,

P. خربزه درختی

Caesalpinaceae

Caesalpinia gilliesii (Hook.) D. Dietr.

Syn.: *Poinciana gilliesii* Hook.

E. bird-of-paradise shrub, Mexican bird-of-paradise, pradis Poinciana, yellow bird-of-paradise

P. ابریشم مصری

Ceratonia siliqua (L.) Urb.

E. carob, carob bean, carob tree, St. John's-bread

P. خرنوب

E. common trumpet creeper, common trumpet vine, Trumpet vine

P. پیچ اناری معمولی

Boraginaceae

Alkanna orientalis (L.) Boiss.

Syn.: *Alkanna graeca* Boiss. & Sprun

E. Yellow bugloss, Yellow gromwell

P. شنگار زرد، شنگار شرقی

(Toxic principle: Naphtaquinone)

تمام بخش های گیاه سمی است (شکل ۲۶).

Cynoglossum officinale L.

E. common dog, s tongue, common hounds toungue, hounds tongue,

P. سگ زبان

(Toxic principle: Oil of hound, s tongue, Consolidine, Cynoglossin)

تحریک کننده ساده

Heliotropium ellipticum Ledeb.

Syn.: *Heliotropium eichwaldii* Stev.,

Heliotropium strictum Ledeb., *Heliotropium littorale* Stev.

P. آفتاب پرست ترکمنستانی

Heliotropium lasiocarpum M. Fisch. & C.A. Mey.

E. heliotrope

P. آفتاب پرست

Heliotropium supinum L.

E. creeping heliotrope, prostrate heliotrope, spreading heliotrope

P. آفتاب پرست خوابیده

Symphytum officinale L.

E. blackwort, boneset, comfrey, campherie, Russian comfrey, woundwort, knitbone

P. هماور

Trichodesma incanum (Bunge) A. DC.

E. camel bush

P. فانوس آبی

Bromeliaceae

Ananas comosus (L.) Merr.

Syn.: *Ananas sativus* Schult. &

white sage, wing scale

P. سلمکی سفید، بوتہ شور سفید

Atriplex hortensis L.

E. garden orache, mountain spinach, orache, orage

P. سلمکی باغی، اسفناج کوهی

Beta vulgaris L.

E. beet, common beet, fodder beet, garden beet, mangold root, siver beet, sugsr beet

P. چغندر

Chenopodium album L.

E. fat hen, goosefoot, lamb, s squarters

P. سلمک، سلمه تره (شکل ۳۱)

Spinacia oleracea L.

E. spinach, spinat

P. اسفناج

Combretaceae

Terminalia chebula Retz.

E. black chebulic, harro, myrobalan

P. هلیله

Compositae (Asteraceae)

Achillea millefolium L.

E. arrowroot, bloodwort, cammock, common yarrow, green yarrow, hundered-leaved grass, milfoil, nosebleed, sneezewort, thousand-leaf, yarrow

P. بومادران، بومادران هزاربرگ

Acroptilon repens (L.) DC.

E. creeping knapweed, hardhead thistle, Russian thistle,

P. تلخه گیجه (شکل ۳۲)

Ageratum conyzoides L.

E. floss flower, goat weed, whiteweed

P. گل ابری

Ambrosia artemisioides L.

E. annual ragweed, bitterweed, blackweed, common ragweed, hogweed, low ragweed, short ragweed, western ragweed

Agrostema githago L.

E. cockle companion, common corn cockle, corn cockle

P. علف چنگ

(Toxic principle: Saponin- githagin)

تحریک کننده ساده

Saponaria officinalis L.

E. bouncing bet, bruise wort, crew-soap, common soapwort, hedge pink, soapwort

P. صابونی

(Toxic principle: Saporubin)

تحریک کننده ساده

Stellaria media (L.) Vill.

E. chickweed, common chickweed

P. دانه فناری، گندمک رایج

Vaccaria grandiflora (Fisch. ex DC.)

Jaub. & Spach

Syn.: *Vaccaria pyramidata* Medicus var. *grandiflora* (Fisch. ex DC.)

Cullen

E. bladder soapwort

P. صابونک

Celasteraceae

Evonymus europaeus L.

E. common spindle tree, European spindle tree, European euonymus, Prickwood

P. شمشاد اروپایی

(Toxic principle: Evonymin)

تمام بخش های گیاه سمی هستند و تحریک کننده ساده (شکل ۲۹)

Chenopodiaceae

Anabasis aphylla L.

E. anabasis

P. الدرک، آسمانی

شاخه های گیاه سمی هستند (شکل ۳۰).

Atriplex canescens (Pursh) Nutt.

E. buckwheat sage, four-winged saltbush, salty sage, shad scale,

تمام اندامها به ویژه میوه ها و ریشه ها سمی هستند (شکل ۲۸).

Sambucus nigra L.

E. black elderberry, boon tree, boor tree, common elder, dwarf elderberry, elder, European elder, European elderberry, deviles wood

P. اقطی اروپایی، اقطی سیاه

(Toxic principles: Ebuloside, Sambuigrin and cyaniding glycoside, Resin)

تمام اندامها به ویژه میوه ها و ریشه ها سمی هستند.

Sambucus racemosa L.

E. alpine elder, European red elder, grape elder, plant poisoning in children, poison elder, red berried elder, scarlet-berried elder

P. اقطی قرمز

Symphoricarpus albus (L.) S. F. Blacke

Syn.: *Symphoricarpus racemosus* Michx.

E. common snowberry, snowberry, St. peter's-wort, waxberry

P. مروارید سفید

Viburnum lantana L.

E. Mealy guilder rose, wayfaring tree

P. هفت کول

(Toxic principles: Iridoid)

برگ ها و گل ها سمی هستند.

Viburnum opulus L.

P. بداغ، بداغ جنگلی

E. European cranberry bush, guilder rose, Water elder)

Viburnum rhitidophyllum Hemsl.

E. schneeball

P. بداغ چینی، بداغ برگ چروکیده

Caryophyllaceae

صاپونین موجود در گیاهان این تیره سبب گاستروانتریت (التهاب معده و روده) شدید و آسیب به گلبول های قرمز خون می شود.



شکل ۲۳ - *Cynanchum acutum*



شکل ۲۲ - *Aristolochia bottae*



شکل ۲۵ - *Vincetoxicum funebre*



شکل ۲۴ - *Periploca graeca*



شکل ۲۷ - *Buxus hyrcana*



شکل ۲۶ - *Alkanna orientalis*



شکل ۲۹ - *Evonymus europaeus* L.



شکل ۲۸ - *Sambucus ebulus*



شکل ۳۱ - *Chenopodium album*



شکل ۳۰ - *Anabasis aphylla*



شکل ۳۳ - *Artemisia absinthium*



شکل ۳۲ - *Acroptilon repens*



P. درمنه سا

Arctium lappa L.

Syn.: *Arctium vulgaria* Hill., *Arctium major* Gaertn.

E. burdock, great burdock

P. بابا آدم

Arctium minus (Hill) Bernh.

E. common burdock, cuckoo button, lesser burdock, smaller burdock,

P. بابا آدم صغیر

Artemisia absinthium L.

E. Absinthium, common wormwood, mader-wort, mingwort, mugwort

P. افسنتین

(Toxic principles: Absinthic acid)

سکر آور و مستی آور (شکل ۳۳)

Artemisia vulgaris L.

E. apple pie, California mugwort, flea-bane, green ginger, maderwort, mugweed, mugwort, mugwood, wormwood

P. درمنه معمولی، برنجاسف

Bellis perennis L.

E. daisy, English daisy, garden daisy

P. مینای چمنی

Calendula officinalis L.

E. calendula, marigold, pot marigold

P. همیشه بهار

Carthamus tinctorius L.

E. dyer's saffron, dyer's safflower, false saffron, safflower

P. گلرنگ، کاجیره، کافشه

Centaurea solstitialis L.

E. Barnaby's thistle, golden star thistle, St. Barnaby's thistle, Yellow centaurea,

P. گل گندم تابستانه

(Toxic principles: Santaurin, Sianin, Sikorin)

تمام اندام‌های گیاه سمی هستند (شکل ۳۴).

Chondrilla juncea L.

E. skeleton weed

P. قندرون

Chrysanthemum x morifolium M.



شکل ۳۴ - *Centaurea solstitialis*



شکل ۳۵ - *Fritillaria imperialis*



شکل ۳۶ - *Senecio vulgaris*

- Syn.: *Scorzonera paniculata* Boiss.
Scorzonera nervosa Trev.
P. شنگ‌اسبی برگ‌پهن
Senecio vernalis Waldst. & Kit.
P. قاصد بهار، پیرگیاه بهاره
Senecio vulgaris L.
E. common groundsel, old-man-in-the spring, groundsel, Tansy ragwort
P. پیر گیاه
(Toxic principles: a liver damaging alkaloid, Prolizidin alkaloid)
گل‌های گیاه سمی هستند (شکل ۳۶).
Silybum marianum (L.) Gaertn.
Syn.: *Carduus marianus* L.
E. blessed milk thistle, bull thistle, holy thistle, lady's-thistle, Marian thistle, St. Mary's-thistle, variegated thistle
P. خارمریم، حرشف
Sonchus oleraceus L.
E. annual sowthistle, common sow thistle, milk thistle, sow thistle
P. شیر تیغک رطوبت‌پسند، شیر تیغک معمولی
Stevia rebaudiana (Bertoni) Bertoni
E. stevia
Tagetes recta L.
E. African marigold, marigold
P. جعفری زینتی
Tagetes patula L.
E. French marigold, genda
P. جعفری زینتی
Tanacetum parthenium (L.) Schultz-Bip.
Syn.: *Matricaria parthenium* L., *Chrysanthemum parthenium* (L.) Bernh., *Pyrethrum parthenium* (L.) Sm.
E. feverfew, feverfew chrysanthemum
P. بابونه گاوی
Tanacetum vulgare L.
Syn.: *Chrysanthemum vulgare* (L.) Bernh., *Chamaemelum tanacetum* (Vis.) E.H.L. Krause
E. rainfarn, tansie, tanse, tansy
gaillardia
P. رعنازیبا
Galinsuga parviflora Cav.
E. little flower quickweed, yellow weed
P. علف مادریدی
Helichrysum plicatum DC.
Syn.: *Helichrysum anatolicum* Boiss.
P. گل بی‌مرگ چین‌دار
Inula britannica L.
E. British inula, yellow starwort
P. مصفا، بریتانیایی
Inula helinum L.
E. common inula, elecampane inula, horseheale, wild sunflower
P. مصفا، زنجبیل شامی
Lactuca sativa L.
E. lettuce, garden lettuce, wild lettuce
P. کاهو
Leucanthemum vulgare Lam.
Syn.: *Chrysanthemum leucanthemum* L.
E. daisy, king Edward daisy, margarite, marguerite daisy, oxeye daisy, pyrethrum
Matricaria recutita L.
Syn.: *Matricaria chamomilla* L., *Chamomilla vulgaris* S.F. Gray
E. bitter chamomile, chamomile, chamomile, German camomile, wild chamomile
P. بابونه دارویی، بابونه اروپایی
Onopordon acanthium L.
E. cotton thistle, scotch cotton thistle, scotch thistle
P. خارپنبه، خار پیرزن
Rudbeckia laciniata L.
E. coneflower, cut-leaf coneflower, golden glow, green-head coneflower, meadowcone, tall cone-flower, thimble weed
P. کوکب زرد
Scorzonera latifolia (Fisch. & C.A. Mey.) DC.
Ranat.
E. chrysanthemum, florist's chrysanthemum, pot mum
P. داوودی
Cichorium intybus L.
E. chicory, common chicory, succor
P. کاسنی
Cirsium arvense (L.) Scop.
E. Canada parrot feather, Canada thistle, Canadian thistle, creeping thistle
P. کنگر صحرائی، کنگر هرز
Cnicus benedictus L.
E. blessed thistle
P. خار مقدس
Conyza bonariensis (L.) Cronquist
E. flax-leaf fleabane, fleabane, horseweed, rough conyza, tall fleabane
P. پیربهارک امریکایی، پیربهارک هرز
Cynara cardunculus L.
Syn.: *Cynara Scolymus* L.
E. artichoke, artischocke, common artichoke, globe artichoke, wild artichoke
P. آرتیشو، گنگر فرنگی
Dahlia pinnata Cav.
Syn.: *Dahlia variabilis* (Willd.) Desf.
E. common dahlia, dahlia, garden dahlia
P. کوکب
Dittrichia graveolens (L.) Greuter
Syn.: *Inula graveolens* L., *Erigeron graveolens* L.
E. stinkwort
P. پیر پاییزی، عطر پاییزی
Eupatorium cannabinum L.
E. Eupatorium, hemp agrimony, hemp agrimony, snakeroot
P. شاهدانه جویباری
الکل سمی آن روی سیستم عصبی تأثیر می‌گذارد.
Gaillardia grandiflora Hort.
Syn.: *Gaillardia aristata* Pursh
E. blanket flower, common perennial



شکل ۳۷ - *Ipomea purpurea*

Corylaceae

Corylus avellana L.

E. European filbert, European hazel, filbert, nut tree, stock nut

P. فندق

Cruciferae

روغن خردل باعث تحریک گاستروانتریت (التهاب معده و روده) در گاو می‌شود.

Brassica napus L. var. *napus*

E. canola, colza, green canola, rape, rape seed, winter rape

P. کلزا

Brassica nigra (L.) W.D.J. Koch

Syn.: *Sinapis nigra* L.

E. black mustard, brown mustard

P. خردل سیاه

Brassica oleracea L. var. *botrytis* L.

E. cauliflower, cole flower

P. کلم گل رومی

Brassica oleracea L. var. *capitata* L.

E. cabbage, bow kail, drumhead

Convolvulaceae

دانه‌های نیلوفر و پیچک‌ها سمی است.

Convolvulus arvensis L.

E. bindweed, common bind, European bindweed, European glorybind, European mornig-glory, morning glory

P. پیچک، پیچک صحرائی

Ipomoea Batatas (L.) Lam.

P. سیب‌زمینی شیرین

Ipomoea carnea Jacq.

E. shrubby morning glory, tree morning glory

P. نیلوفر درختی

Ipomoea purpurea (L.) Roth

E. common morning glory, heavenly blue, red morning glory

P. نیلوفر

(Toxic principle: Convolvulin)

تحریک‌کننده و اسهال‌آور (شکل ۳۷)

P. مینای رایج

Tussilago farfara L.

E. colt's foot, common colt's foot, farfara, horse-hoof, tussilago

P. پای خر

Xanthium sibiricum Patr. ex Widder

E. cocklebur

P. زردینه سیبری

Xanthium spinosum L.

E. clotbur, cocklebur, spiny clotbur, spiny cocklebur

P. زردینه خاردار

Xanthium strumarium L.

E. broad cocklebur, burdock clotweed, bur thistle, bur weed, cat's egg, common cocklebur, heart-leaf cocklebur, lesser burdock, small burdock

P. زردینه

(Toxic principles: Xanthinin, Xanthine, Xanthostrumarin)

Eckl. & Zeyh.
E. bitter melon, camel melon, melon, round gourd, watermelon, water cucumber
P. هندوانه
Cucumis melo L.
Syn.: *Cucumis callosus* (Rottl.) Cogn.
E. melon, musk melon, sweet melon
P. خربزه
Cucumis sativus L.
E. cucumber, common cucumber, white cucumber
P. خیار
Cucurbita maxima Duchesne
E. gourd, great pumpkin, large gourd, pumpkin, winter squash
P. کدوی تنبل
Cucurbita pepo L.
E. gem squash, gourd, marrow, pumpkin, summer squash
P. کدو مسمایی
Ecbalium elaterium (L.) Rich.
E. squirting cucumber, wild cucumber, wild squirting
P. خیار آب‌پران، خیار خر
(Toxic principle: Elaterin, Cucurbitasin glycoside, aponin)
میوه گیاه سمی، تحریک‌کننده و مسهل است.

Cupressaceae

Cupressus arizonica Greene
E. Arizona cypress, redbark cypress, smoothwood
P. سرو سیمین، سرو نقره‌ای
Cupressus sempervirens L.
E. cypress, Italian cypress
P. زربین
Juniperus communis L.
E. Canadian juniper, dwarf juniper, little juniper, mountain juniper
P. پیرو، اریس
Juniperus oxycedrus L.
E. brown-berried juniper, cade juniper, juniper, large brown-fruited

radish, white radish
P. ترب
Rapistrum rugosum (L.) All.
Syn.: *Myagrum rugosum* L.
E. giant mustard, rugose mustard, turnip weed, wild turnip
P. شلغمی، شلغم‌وش
Sinapis alba L.
Syn.: *Brassica alba* (L.) Rabenh.
E. charlock, mustard, salad mustard, white mustard, yellow seed mustard
P. خردل سفید
Sinapis arvensis L.
E. charlock, wild mustard
P. خردل بری، خردل بیابانی
Thlaspi arvevsis L.
E. fanweed, field pennycress, Frenchweed, pennycress, pennycress mustard, stinkweed
P. کیسه چویان

Cucurbitaceae

Bryonia dioica Jacq.
Syn.: *Bryonia multiflora* Boiss. & Heldr., *Bryonia macrophylla* Ky. ex Boiss.
E. cowbind, cow, s lick, grapewort, red berried bryony, white bryony
P. فاشرای زبر
(Toxic principle: Bryonin)
تحریک‌کننده ساده
Citrullus colocynthis (L.) Schrad.
Syn.: *Cucumis colocynthis* L., *Colocynthis vulgaris* Schrad.
E. bitter apple, colocynth, colocynth gourd, colocynth plant, wild watermelon
P. حنظل، هندوانه ابو جهل
(Toxic principle: Colocynthin, Cucurbitasin glycosid)
تحریک‌کننده ساده
Citrullus lanatus (Thunb.) Matsum. & Nakai
Syn.: *Citrullus vulgaris* Schrad. ex

cabbage, headed cabbage
P. کلم‌گل
Brassica rapa L. subsp. *Rapa*
E. rape, turnip, white turnip, wild turnip
P. شلغم
Capsella bursa-pastoris (L.) Medicus
E. shepherd's-purse
P. کیسه کشیش
Cheiranthus cheiri L.
E. common wallflower, English wallflower, wallflower, wall july flower
P. شب‌بوی خیری، شب بوی زعفرانی، خیری
(Toxic principle: Cheirotoxin, Cheiro-sid, Cardenolids)
کلیه بخش‌های گیاه سمی هستند (شکل ۳۸).
Descurainia sophia (L.) Webb ex Prantl
Syn.: *Sisymbrium sophia* L.
E. flixweed, flixweed tansy mustard, hedge mustard, tornel, voinicel
P. خاکشیر ایرانی
Diplotaxis eruroides DC.
E. white wall rocket
P. دورج سفید، دورج هرز
Hirschfeldia incana (L.) Lagr.-Foss
Syn.: *Sinapis incana* L.
E. Buchan weed, hairy brassica, hoarymustard, mustard
P. خردلی، خردل کاذب
Lepidium draba L.
Cardaria draba (L.) Desv.
E. hoary cress, pepperweed, white-top, white weed
P. ازمک
Nasturtium officinalis (L.) R.Br.
Syn.: *Rorippa nasturtium-aquaticum* (L.) Hayek
E. common water-cress, water-cress
P. بولاغ اوتی، تر تیزک آبی، علف چشمه، آب‌تره
Raphanus sativus L.
Syn.: *Raphanus niger* Mill.
E. fodder radish, garden radish,



شکل ۳۸ - Cheiranthus cheiri



شکل ۳۹ - Juniperus sabina



شکل ۴۰ - Platycladus orientalis

juniper, prickly cedar, prickly juniper, red berried juniper

P. ایهل، ارس خاردار
Juniperua sabina L.

E. common savin, savin, savin juniper, savin tree

P. ایهل، مای مرز
(Toxic principle: Oil of savin, Thujone, Sabinen)

تمام بخش‌ها و شاخه‌های جوان سمی و تحریک‌کننده با علائم عصبی است (شکل ۳۹).

Sequoia sempervirens (D. Don) Endl.

E. bastard cedar, California redwood, costal redwood, redwood

P. سکویا
Thuja orientalis L.

Syn.: *Biota orientalis* (L.) Endl., *Platycladus orientalis* (L.) Franco

E. oriental arbor tree, oriental arborvitae, Chinese arborvitae

P. نوش
(Toxic principle: Essential oil with Thujone)

کلیه بخش‌های گیاه سمی است (شکل ۴۰).
Thuja occidentalis L.

E. American arbor vitae, arborvitae, red cedar, thuja, white cedar, yellow cedar

P. نوش زرد
(Toxic principle: Essential oil with Thujone)

کلیه بخش‌های گیاه سمی است.

Cuscutaceae

Cuscuta campestris Yunck.

Syn.: *Cuscuta arvensis* Engelm.

E. dodder

P. سس زراعی، سس رایج

Cuscuta epithymum (L.) L

E. ailweed, alfalfa dodder, clover dodder, common dodder, dodder, hellweed, small dodder, thyme dodder

شیرابه شیری رنگ این گیاهان روی پوست و چشم تأثیر می‌گذارد.

Chrozophora obliqua (Vahl) Juss.
ex Spreng.

E. rein

P. ازرق درختچه‌ای، رنگینک درختچه‌ای
Euphorbia amygdaloides L.

E. deer's milk, mare's tail, wood spurge

P. فرفیون جنگلی، شیرسک جنگلی
(Toxic principle: Euphorbin)

تمام بخش‌های گیاه تحریک‌کننده با علائم عصبی است.

Euphorbia cyparissias L.

E. cypress spurge, welcome house husband, cypress euphorbia

P. فرفیون سروی

(Toxic principle: Euphorbin)

تمام بخش‌های گیاه تحریک‌کننده با علائم عصبی است.

Euphorbia helioscopia L.

E. cat's milk, sun spurge, wartwort

P. فرفیون، شیرسک

(Toxic principle: Euphorbin)

تمام بخش‌های گیاه تحریک‌کننده با علائم عصبی است.

Euphorbia myrsinites L.

E. creeping spurge, donkeytail, spurge

P. فرفیون فرانسوی

Euphorbia peplus L.

E. devil's milk, petty euphorbia, petty spurge, purple spurge. wart grass, wart weed

P. فرفیون زگیل‌دار، علف زگیل

(Toxic principle: Euphorbin)

تمام بخش‌های گیاه تحریک‌کننده با علائم عصبی است.

Euphorbia pulcherrima Willd. ex. Klotzsch

Syn.: *poinsettia pulcherrima* (Willd.

ex. Klotzsch) Graham

E. Christmas flower, Christmas rose, Christmas star, common poinsettia,

Elaeagnaceae

Elaeagnus angustifolia L.

E. narrow-leaved oleaster, oleaster, Russian olive, silverberry, wild olive

P. سنجد

Ephedraceae

Ephedra distachya L.

E. joint-fir ephedra, great shrubby horsetail, sand cherry, sea cherry

P. ارمک دو ردیفی

(Toxic principle: L-ephedrine, D-pseudoephedrine)

تمام بخش‌های گیاه سمی است.

Equisetaceae

Equisetum arvense L.

E. field horetail, foxtail rush, horse-tail, joint rush, meadow pine

P. دم‌اسب صحرائی

(Toxic principle: Palustrine, Palustridine)

بخش‌های هوایی گیاه سمی است.

Equisetum fluviatile L.

E. horsetail, swamp horsetail, water horsetail

P. دم‌اسب رودخانه‌ای

(Toxic principle: Palustrine, Palustridine)

بخش‌های هوایی گیاه سمی است.

Equisetum palustre L.

E. marsh horse-tail, snake pipes

P. دم‌اسب باتلاقی

(Toxic principle: Palustrine, Palustridine)

بخش‌های هوایی گیاه سمی است.

Equisetum ramosissimum Desf.

E. drank gras, drilgras, horsetail

P. دم‌اسب پرشاخه، بندک واش

(Toxic principle: Palustrine, Palustridine)

بخش‌های هوایی گیاه سمی است.

Euphorbiaceae

سس آویشنی، سس شبدری P.

Cycadaceae

Cycas revoluta Thunb.

E. Australian nut palm, cycads, Japan fern palm, leather-leaf palm, rolled-back-leaved Cycas sago cycas, sago palm

P. سیکاس

Dennstaeditaceae/ Hypolepidaceae

Pteridium aquilinum (L.) Kuhn

E. adderspit, brake, brake fern, bracken

P. کرف، سرخس عقابی، چماز

Dioscoraceae

Tamus communis L.

E. adder's meat, adder's poison, beaten woman's herb, bindweed, black bryony, common bryony, Murraim berries

P. تمیس

(Toxic principle: Acrid juice)

میوه سته گیاه تحریک‌کننده است.

Dryopteridaee / Aspidiaceae

Dryopteris affinis (Lowe) Fraserjenk subsp. borrieri

Syn.: *Dryopteris borrieri* Newman

E. trusty male fern

P. سرخس جنگلی مشابه

Dryopteris filix-mas (L.) Schott

E. aspidium, Basket fern, filix mas, Male-fern

P. سرخس نر

(Toxic principle: Triterpen, Hanficilin)

تمام بخش‌های گیاه سمی است.

Ebenaceae

Diospyrus kaki Thunb.

E. Chinese persimmon, Japanese date plum, Japanese persimmon, kaki, persimmon

P. خرمالو



P. قمیش

Avena sativa L.

E. common oat, oat, oats, woats, wocks, yaits, yets

P. یولاف، جو دو سر

Cenchrus ciliaris L.

E. Africanfoxtail, buffelgrass, black buffelgrass, Rhodesian foxtail

P. چمن تشی

Cynodon dactylon (L.) Pers.

E. Bermuda grass, common cynodon, couch grass, creeping finger grass, green couch, dog's tooth grass, Indian couch

P. مرغ

Dactylis glomerata L.

E. dactyle, orchard grass, cock's-foot, dew grass

P. علف باغ

Digitaria sanguinalis (L.) Scop.

E. crabgrass, hairy crabgrass, summergrass

P. پنجه‌کلاغ پنجه‌کلاغ هرز.

Echinochloa colonum (L.) Link

Syn.: *Panicum colonum* L.

E. cockspur grass, corn panic grass, chicken panic grass, Japanese millet, wild millet

P. سوروف برنجی

Echinochloa crus-galli (L.) P. Beauv.

Syn.: *Panicum crus-galli* L.

E. barnyard grass, chicken panic grass, cockspur grass, Japanese millet, wild millet

P. سوروف

Festuca arundinacea Schreb.

E. fescue, reed fescue, tall fescue, tall meadow fescue

P. علف بره نی مانند

Hordeum vulgare L.

E. barley, spring barley

P. جو

Lolium multiflorum Lam.

E. annual ryegrass, bearded rye-

Fagaceae

Quercus robur L.

E. British oak, common oak, English oak, European oak, pedunculate oak, September oak

P. بلوط دمگل دار

Quercus suber L.

Syn.: *Quercus Ilex* var. *suber*

E. cork dust, cork oak, cork tree

P. بلوط چوب پنبه‌ای

Geraniaceae

Erodium cicutarium (L.) L'Her.

E. alfilaria, California filaree, common crowfoot, field cran's bill, hemlock stork's bill, pin grass, red stem filaree, stork's bill

P. نوک لک لکی هرز

Pelargonium graveolens L'Herr

Syn.: *Pelargonium roseum* R.Br.

E. rose pelargonium, sweet-rose geranium

P. شمعدانی معطر، شمعدانی قرمز

Pelargonium x hortorum Bailey

E. fish geranium

P. شمعدانی معمولی

Gesneraceae

Saintpaulia ionantha H. Wendl.

E. African violet, common African violet, Usambara-veilchen

P. بنفشه آفریقایی

Ginkgoaceae

Ginkgo biloba L.

E. ginko, ginkyo, maiden hair tree, silver apricot

P. کهن دار، زینکو

Gramineae

Arundo donax L.

E. bamboo- reed, cane reed, giant reed, great reed, Italian vineyard cane, pole reed, Spanish reed

lobster-flowe, Mexican flame leaf, poinsettia

P. بنت کنسول

Euphorbia tirucalli L.

E. finger tree, Indian milk hedge plant, Indian spurge tree, Malabar tree, milk-bush, milk hedge, monkey fiddle, naked lady, rubber euphorbia

P. بیدار، دیده دار

Jatropha integerrima Jacq.

E. peregrine, Spicy Jatropha, Shanghai beauty, peregrine Jatropha, Cotton leafed Jatropha, Jarak, Rose-flowered Jatropha,

P. شگفت‌انگیز

Manihot esculenta Crantz

E. bitter cassava, Brazilian arrow-root, cassava, common cassava, manihot, manioc, sweet cassava, tapioca, yucca

P. کاساوا، تاپیوکا

Mercurialis annua L.

E. annual mercury, baron's mercury, Bingelkraut, boys and girls, French mercury, herb mercury, mercury

P. شنگرفی یک‌ساله

Mercurialis perennis L.

E. Dog's mercury, Herb mercury, Wild spinach

P. شنگرفی

(Toxic principle: oil of Euphorbia, Mercurialine, choline, Saponin)

ریشه، دانه و شاخه گیاه تحریک‌کننده با علائم عصبی است.

Ricinus communis L.

E. African coffee tree, castor oil plant, castor bean, common oil nut tree, Mexican weed, palma Christi, wonder tree

P. کرچک، بید انجیر

(Toxic principle: Ricin, Ricinone)

دانه‌های گیاه سمی، تحریک‌کننده و اسهال‌آور هستند.

P. استپی دایمی
Trisetum flavescens (L.) P. Beauv.
 Syn.: *Avena flavescens* L.
 E. golden oats, oatgrass, yellow false
 oat, yellow oatgrass
 P. شبه یولاف طلائی
Triticum aestivum L.
 E. wheat
 P. گندم
Zea mays L.
 E. cornsilk, Indian corn, maize
 P. ذرت، بلال

Hippocastanaceae/ Sapindaceae

Aesculus hippocastanum L.
 E. bongay, common horse chest-
 nut, English horse chestnut, hose
 chestnut,
 P. شاه بلوط هندی
 تمام بخش‌های گیاه سمی هستند.

Hydrangeaceae

Hydrangea macrophylla (Thumb.)
 Ser.
 Syn.: *Hydrangea hortensia* Sm.,
Hydrangea opuloides C. Koch, *Hy-*
drangea Hortensia DC., *Hortensia*
opuloides Lam.
 E. big-leaved hydrangea, changeable
 hydrangea, common hydrangea,
 hill's-of-snow, French
 hydrangea, hortensia, hydrangea
 P. هورتانسیا، گل ادیسی

Hypericaceae

Hypericum androsaemum L.
 E. park leaves, sweet amber, touch-
 ing leaves
 P. گل راعی درختچهای، متامتی
 (Toxic principle: Hyperisine com-
 pounds)
Hypericum perforatum L.
 E. common St. John's-wort, perfo-
 rated hypericon, St. John's wort
 P. گل راعی، گل شهناز، هوفاریقون

E. cat's tail, timothy, herd's-grass,
 timothy grass
 P. دم‌گره‌ای چمن‌زاری
Phragmites australis (Cav.) Trin.
 ex Steud.
 Syn.: *Phragmites communis* Trin.
 E. common reed, reed, phragmites
 P. نی
Secale cereal L.

E. annual rye, common rye, rye
 P. چاودار
Setaria italica (L.) P. Beauv.
 E. barn grass, Italian millet, Bengal
 grass, foxtail millet, Hungarian millet,
 Indian millet, Siberian millet
 P. ارزنی ایتالیایی، گاورس ایتالیایی
Saccharum officinarum L.
 E. sugar cane
 P. نیشکر
Setaria viridis (L.) P. Beauv.
 E. garden bristle grass, green bristle
 grass, grass foxtail, green panic
 grass
 P. ارزنی سبز، گاورس سبز رنگ، چسبک
Sorghum bicolor (L.) Moench
 Syn.: *Holcus sorghum* L.
 E. African sorghum, broom millet,
 grain sorghum, great millet, Indian
 millet, sweet sorghum

Sorghum halepense (L.) pers.
 Syn.: *Holcus halepensis* L.
 E. addar, Aleppo grass, baru, Cuba
 grass, Guinea grass, Johnson grass,
 sorghum
 P. چایبر
 (Toxic principle: Dhurrin cyanoge-
 netic glycoside)
Stipa capensis Thumb.
 Syn.: *Stipa tortilis* Desf.
 P. بهمن استپی امید نیک، استپی افریقایی
Stipa pennata L.
 E. European needele grass, Europe-
 an feather grass, feathergrass

grass, Italian ryegrass
 P. چچم برگل
Lolium perenne L.
 E. English ryegrass, Italian ryegrass,
 perennial ryegrass, perennial danel,
 rye grass
 P. چچم پایدار، چچم دایمی
Lolium rigidum Gaudin
 E. annual ryegrass, wimmera grass
 P. چچم شکننده، چچم سخت
Lolium temulentum L.
 E. annual danel grass, bearded
 danel, bearded ryegrass, danel,
 danel ryegrass, poison danel, poi-
 son ryegrass, winter ryegrass
 P. چچم مسکر
 (Toxic principle: Temuline, Loline,
 Pyrrolizidine alkaloids)
 تمام بخش‌ها و دانه‌های گیاه سمی هستند.
Oryza sativa L.
 E. rice, cultivated rice
 P. برنج
Panicum miliaceum L.
 E. broom millet, broomcorn millet,
 Chinese millet, common millet, corn
 millet, French millet, hog millet, Indian
 millet, millet, panic millet, proso millet,
 Russian millet, true millet, white millet
 P. ارزن
Phalaris arundinacea L.
 E. reed canary grass, Canary reed
 P. دانه‌قناری نی‌مانند، دانه‌قناری کوهستانی
 بخش‌های هوایی گیاه سمی هستند.
Phalaris minor Retz.
 E. lesser canary grass, little seed
 canarygrass, Mediterranean ca-
 narygrass, small canary grass, wild
 canarygrass
 P. دانه‌قناری
Phalaris paradoxa L.
 E. bristle-spiked canary grass,
 gnawed canarygrass, paradoxagrass
 P. دانه‌قناری غیرعادی
Phleum pretense L.



Mentha x piperita L.
E. black mint, lamb-mint, peppermint
P. نعنا
Mentha pulegium L.
E. European pennyroyal, flea mint, penny royal, pudding grass, pudding herb
P. خال‌واش، کوت‌کوتی، پونه معطر
Mentha spicata L.
Syn.: *Mentha viridis* (L.) L.
E. common mint, spearmint
P. نعنا، نعنا رایج
Nepeta cataria L.
Syn.: *Nepeta macrura* Fisch. ex Spreng., *Nepeta vulgaris* Lam., *Nepeta calaminthoides* Benth., *Cataria vulgaris* Moench, *Glechoma Cataria* (L.) O.Kuntze
E. cataria, catmint, catnep, catnip
P. پونه‌سای گریه‌ای، نعنا گریه‌ای
Origanum vulgare L.
E. common origanum, oregano, wild majoram
P. مرزنگوش، مرزنجوش
Perilla frutescens (L.) Britt
E. beefsteak plant, blueweed, Joseph's-coat, mint plant, perilla mint, purple mint plant, rattlesnake weed, wild coleus
P. ریحان‌سا.
Rosmarinus officinalis L.
E. herb of memory, moorwort, old-man rosemary, rosemary, rosmarin
P. رومارن
Salvia officinalis L.
E. Dalmatian sage, garden sage, sage, salvia
P. مریم‌گلی دارویی، مریم‌گلی باغی
Teucrium chamaedrys L.
E. chamaedrys germander, common germander, germander, wall germander, western herb germander, wild germander
P. مریم‌نخودی طناز، مریم‌نخودی بوته‌ای

Juncaceae
Juncus articulatus L.
Syn.: *Juncus lamprocarpus* Ehrh. Ex Hoffm.
E. Jointed rush, Stony fruited rush, spreat
P. سازوی مفصلی، سازوی بندبند
Juncus inflexus L.
Syn.: *Juncus glaucus* Ehrh., *Juncus tenax* Jaub. & Spach, *Juncus paniculatus* Hoppe, *Juncus longicornis* Bastard
P. سازوی شلاقی

Juncaginaceae
Triglochin maritima L.
E. arrow grass, goose grass, graceful arrowgrass, low arrowgrass, marsh arrowgrass, sea arrow grass, seaside arrowgrass, shore podgrass, six-seed podgrass ,
P. چمن پیکانی، چمن غلافی پیکانی.

Labiatae
Hyssopus officinalis L.
Syn.: *Hyssopus angustifolius* M.B.
E. hyssop
P. زرفا
Lamium amplexicaule L.
E. dead nettle, hedge nettle, henbit, henbit dead nettle, lion's snap
P. گزنه‌سای سافه‌آغوش
Lavandula angustifolia Mill.
Syn.: *Lavandula vera* DC. , *Lavandula officinalis* Chaix, *Lavandula spica* L.
E. common lavender, garden lavender, lavender, true lavender
P. اسطوخودوس
Marrubium vulgare L.
E. common horehound, horehound, houndsbane, marrube, white horehound
P. فراسیون

(Toxic principle: Hyperisine, Tanen, Volatile oils)

برگ‌ها و گل‌های گیاه سمی هستند.
Hypericum triquetrifolium Turra, Fig. 48

.E. St. John's wort
P. گل راعی فردار، گل راعی مزرعه روی
(Toxic principle: Hyperisine compounds)
تمام بخش‌های گیاه سمی است.

Iridaceae
Crocus sativus L.
E. crocus, saffron, saffron spice
P. زعفران
(Toxic principle: Crocin)
تحریک‌کننده ساده، بخش زیرزمینی و ساقه‌های زنبق باید بالقوه سمی در نظر گرفته شوند.

Iris germanica L.
E. common bearded iris, flag lily, German iris, orris root plant
P. زنبق
Iris pseudoacorus L.
E. yellow iris, yellow flag iris, water flag
P. زنبق زرد، زنبق مردابی
(Toxic principle: Iridin)

تحریک‌کننده ساده
Iris reticulata M.B.
Syn.: *Iris bakerana* Forster
P. زنبق مشبک
(Toxic principle: Iridin)
تحریک‌کننده ساده

Juglandaceae
Juglans nigra L.
E. black walnut, eastern black nut
P. گردوی سیاه
Juglans regia L.
E. common walnut, English walnut, Madeira walnut, Persian walnut, royal walnut tree
P. گردو

(Toxic principle: Imperialine)
پیازهای گیاه سمی و تحریک‌کننده ساده هستند
(شکل ۳۵).

Hyacinthus orientalis L.

E. common hyacinth, Dutch hyacinth, garden hyacinth, hyacinth, oriental hyacinth, Roman hyacinth

P. سنبل

(Toxic principle: Acrid juice)

تحریک‌کننده ساده

Muscari comosum (L.) Miller

E. fair-haired hyacinth, feathered grape hyacinth, tassel(ed) grape hyacinth

P. کلاغک یری

تمام بخش‌ها و پیازهای گیاه سمی هستند.

Muscari neglectum Guss.

Syn.: *Muscari leucostomum* Woron., *Muscari nivale* Stapf, *Muscari pulchellum* Heldr. & Sart., *Muscari racemosum* L.

E. clustered grape hyacinth, harebell hyacinth

P. کلاغک، سرمه کلاغ

تمام بخش‌ها و پیازهای گیاه سمی هستند.

Ornithogalum umbellatum L.

E. common star of Bethlehem, snow-drop, star of Bethlehem, summer snowflake

P. شیر مرغ چتری

(Toxic principle: Convallatoxin)

تمام بخش‌ها، پیازها و گل‌های گیاه سمی هستند.

Sanseveria trifasciata Prain

E. mother-in-law's-tongoue, sanke plant

P. شمشیری

Urginea maritima (L.) Baker

Syn.: *Urginea scilla*, *Drimia maritima*

E. medicinal squill, sea onion, shore sea onion

P. عنصل

(Toxic principle: Scillitoxin, Scillipain)

P. تره فرنگی

Allium sativum L.

E. cheryls tryacle, clown's treacle, country man's treacle, garlic, English garlic, poor man's treacle

P. سیر

غده پیاز سمی است.

Allium schoenoprasum L.

E. chives, chive garlic, cive, rush garlic, rush-leaved onion, rush leek

P. پیاز کوهی

Aloe vera L.

E. aloe, aloe capensis, aloe vera, Barbados aloe, Indian aloe, medicinal aloe, Mediterranean aloe, true aloe, yellow-flowered aloe

P. صبر زرد

Asparagus officinalis L.

Syn.: *Asparagus caspius* Hohen.

E. asparagus, asparagus fern, common asparagus, common aspage, garden asparagus, spargel, sparrowgrass

P. مارچوبه، هلیون

میوه‌های سته آن سمی است.

Colchicum kotschyi Boiss.

Syn.: *Merendera quadrifolia* Stapf,

Colchicum balansae var. *hirtifolium* (Boiss.) Parsa

P. گل سنبله، گل حسرت سفید، گل حضرتی

(Toxic principle: Colchicine)

تمام بخش‌های گیاه سست‌کننده و ناتوانی‌زا هستند.

Colchicum speciosum Steven

E. colchicum

P. گل حسرت زیبا

(Toxic principle: Colchicine)

تمام بخش‌های گیاه سست‌کننده و ناتوانی‌زا هستند.

Fritillaria imperialis L.

E. crown imperial, crown imperial fritillary, imperial fritillary

P. لاله سرنگون، لاله واژگون، گل نگیں

Teucrium polium L.

E. cat thyme, golden germander, mountain germander, poley

P. مریم‌نخودی، کلیپوره

Teucrium Stocksianum Boiss.

P. مریم‌گلی بلوچستانی

Thymus vulgaris L.

E. common thyme, garden thyme, thym, thyme, thymian

Lauraceae

Cinnamomum verum M.J. Presl

Syn.: *Cinnamomum zeylanicum*

Blumef, *Laurus cinnamomum* L.

E. cinnamon, cinnamon tree, Ceylan cinnamon tree

P. دارچین

Laurus nobilis L.

E. bay tree, Grecian laurel, sweet bay, true bay, true laurel

P. برگ بو

(Toxic principle: Amygdalin)

سست‌کننده و ناتوانی‌آور

Persea americana Mill.

E. alligator pear, American avocado, avocado, avocado pear

P. آووکادو

Liliaceae

گیاهان این تیره دارای ترکیبات سمی، گلیکوزیدهای تحت تأثیر قراردهنده قلب و آکالوئیدهای مؤثر در تولید ناراحتی‌های معده، جلوگیری‌کننده از تقسیم سلولی و کاهنده فشار خون هستند. پیاز و سیر برای سگ‌ها، گربه‌ها و سایر حیوانات خانگی سمی هستند.

Allium cepa L.

E. onion, cepa, garden onion

P. پیاز، پیاز باغی، پیاز معمولی

غده پیاز سمی است.

Allium porrum L.

Syn.: *Allium ampeloprasum* L. var.

porrum Rgl.

E. leek, French leek, garden leek, purret, scallion



Meliaceae

Azadirachta indica A. Juss.

Syn.: *Melia azadirachta* L., *Melia indica* (Adr. Juss.) D. Brandis

E. Chinese tallow tree, margosa, margosa tree, neem, nim tree

P. چریش، آزادریخت

Melia Azedarach L.

E. bead tree, China berry, China tree, Persian lilac, pride of India, white cedar

P. زیتون تلخ، شال پستانه

(Toxic principles: Resinous compounds)

برگ‌ها، گل‌ها و میوه‌های گیاه سمی هستند.

Menyanthaceae

Menyanthes trifoliata L.

E. bean trefoil, bog bean, buck bean, common bog bean. Marsh trefoil, water shamrock

P. شیردر باتلاقی

Mimosaceae

Albizia julibrissin Durazz.

E. bastard tamarind, julibrissin, mimosa, pink siris, silk tree, silk-tree albizzia,

P. شب خسب، درخت گل‌ایریشم، هزاربرگ

Albizia lebeck (L.) Benth.

E. lebeck tree, aegyptian acacia, siris acacia, sirisha, woman's tongue tree

P. برهان

Leucaena leucocephala (Lam.) de Wit

E. cowbush, horse tamarind, leucaena, subabul, west Indian lead tree, wild tamarind

P. سوبابل

Prosopis juliflora (Swartz) DC.

E. algarroba, common mesquite, honey mesquite, Manilla tamarinds, mesquite, mesquite bean

P. دارواش

(Toxic principles: Viscotoxic, Lectine)

تمام بخش‌های گیاه به‌جز میوه‌های آن سمی هستند.

Lythraceae

Lawsonia inermis Retz.

E. henna bush, henna plant, lawsonia

P. حنا

Lythrum hyssopifolium L.

E. dwarf grass pole, hyssop lythrum, lesser loosestrife, small hedge hyssop

P. خون‌فام زوفایی

Malvaceae

Abutilon theophrastii Medik

E. abutilon hemp, American jute, chingma abutilon, common yellow mallow, Indian mallow, piemarker, swamp Chinese-lantern, velvet weed, velvet leaf

P. گاوپنبه، شال‌کنف

Gossypium herbaceum L.

E. cotton plant, cotton seed, levant cotton

P. پنبه معمولی

Hibiscus rosa-sinensis L.

E. China rose, Chinese hibiscus, rose of China, shoe flower

P. ختمی چینی

Malva nicaeensis All.

E. bull mallow

P. پنیرک بیسی (فرانسوی)

Malva parviflora L.

E. button weed cheeseweed, little mallow, mallow, marshmallow, small-flower mallow

P. پنیرک گل‌ریز

Theobroma cacao L. /Sterculiaceae

E. cacao, chocolate nut tree, cocoa tree, common cocoa tree

P. کاکائو

گیاه سست‌کننده و ناتوانی‌زاست.

Yucca filamentosa L.

E. adam's needleyucca, bear grass, silk grass, thread and needle, thread Adam's needle, yucca

P. زنگوله‌ای نخ‌دار

Linaceae

Linum album Ky. ex Boiss.

P. کتان سفید، کتان هرز

Linum catharticum L.

E. dwarf flax, mountain flax, purging flax

P. کتان مسهل

(Toxic principles: Linarin)

روان‌پریش‌کننده و هذیان‌آور

Linum mucronatum Bertol

P. کتان زرد

(Toxic principles: Linamarosid, Cynogenetik glycosid)

تمام بخش‌های گیاه سمی است.

Linum usitatissimum L.

Syn.: *Linum humile* Miller

E. common flax, cultivated flax, fiber flax, lin, lint, linseed, low flax

P. برزک، کتان

Loganiaceae

گیاهان این تیره اثرات سمی روی طناب نخاعی دارند.

Strychnos nux-vomica L.

E. nux vomica, poison nut, smoke-word, strychnine tree

P. استریکنین

(Toxic principles: Strychnine, Brucine)

این گیاه اثر تشنج‌زایی و بی‌اختیارکنندگی دارد.

Loranthaceae

Viscum album L.

E. European mistletoe, mistletoe, white mistletoe

alkaloids)

تمام بخش‌های گیاه سمی است.

Nymphaea alba L.

E. European white water lily, Water lily, white water lily

P. نیلوفر آبی سفید، لاله مردابی سفید

(Toxic principles: Nupharine, Nymphaline, Aporphine)

تمام بخش‌های گیاه سمی است.

Oleaceae

Fraxinus excelsior L.

E. ash tree, European ash

P. ون

Jasminum officinale L.

E. common jasmine, common shop jasmine, common white jasmine, jasmine, jasmine, white jasmine, yasmín

P. یاسمن سفید، یاسمن جنگلی، یاس سفید

Jasminum sambac (L.) Aiton

E. Arabian jasmine, jasmine, white-flowered Indian jasmine

P. یاس رازقی، رازقی

Ligustrum vulgare L.

E. common privet, European privet, prim print, privet

P. برگ نو، مندارچه

(Toxic principle: Ligustrin, Ligustron, Syringin)

میوه‌های سته و برگ‌های گیاه تحریک‌کننده ساده هستند.

Olea europaea L.

E. common olive, European olive tree, olive, olive tree

P. زیتون

Oxalidaceae

Oxalis acetocella L.

E. bird's bread and cheese, clover sorrel, cuckoo's clover, cuckoo flower, Irish shamrock, lady's sorrel, wood sorrel oxalis

P. شبدر ترشک جنگلی

P. موز

Myristicaceae

Myristica fragrans Houtt.

E. common nutmeg, myristica, nutmeg, nutmeg tree, nutmet, nux moshata, officinal nutmeg tree

P. جوز بویا، جوز هندی

Myrtaceae

Eucalyptus camaldulensis Dehnh.

E. red gum, river red gum, flooded gum, murray

P. اوکالیپتوس

Eucalyptus globules Labill.

E. Australian gum tree, blue gum eucalyptus, bushy blue gum, gum tree, Tasmanian blue gum

P.

Psidium Guajava L.

E. apple guava, common guava, guava, guava tree, yellow guava

P. گواوا

Syzygium aromaticum (L.) Merr. &

L. M. Perry

Syn.: *Eugenia caryophyllata* THunb.

E. aromatic clove tree, clove, cloves

P. میخک هندی

Nyctaginaceae

Mirabilia jalapa L.

E. common four-o'clock, common marvel of Peru, four-o'clock, four-o'clock plant, marvel of Peru

P. لاله عباسی

دانه‌های گیاه سبب ناراحتی حاد معده می‌شود.

Nymphaeaceae

Nuphar luteum (L.) Smith

Syn.: *Nymphaea lutea* L.

E. European cow lily, Yellow water lily

P. نیلوفر آبی زرد، لاله مردابی زرد

(Toxic principles: Nupharine, Desoxynupharidine, Quinolizidine

P. کهور پاکستانی، سمر

Moraceae

Ficus benjamina L.

E. Benjamin tree, Java willow, oval-leaved fig tree, small-leaf rubber plant, weeping ficus, weeping fig, willow fig tree

P. بنژامین، انجیر برگ‌ریز

Ficus carica L.

E. ficus, fig

P. انجیر

Ficus pumila L.

E. creeping fig, climbing fig, wild fig

P. انجیر پاکوتاه، انجیر رونده، انجیر چسب

Maclura pomifera (Rafin) C.K. Schneider

Syn.: *Maclura aurantiaca* Nutt.

E. bow wood, hedge apple, hedge osage tree, horse apple, osage apple, osage orange

P. توت امریکایی

شیرابه میوه‌های نارس و برگ‌ها سبب ایجاد اختلالات معدی و رودهای و تحریک سیستم عصبی می‌شود.

Morus alba L.

E. white-fruited mulberry, white mulberry

P. توت سفید، توت هراتی

Morus nigra L.

E. black mulberry, mulberry

P. شاه توت

Moringaceae

Moringa oleifera Lam.

E. drumstick tree, horseradish tree, maiden hair tree

P. چوب طبل، گز روغن چوب طبلی، درخت ترب اسبی

Musaceae

Musa x paradisiacal L.

Syn.: *Musa x sapientum* L.

E. Adam's fig, banana, plantain banana, cooking banana



تمام بخش‌های گیاه و دانه‌های آن سمی هستند.

Faba vulgaris Moench

Syn.: *Vicia faba* L.

E. broad bean, Common field bean, Garden bean

P. باقلا

(Toxic principle: Sisonogenetics glycoside)

دانه‌های گیاه سمی است.

Galega officinalis L.

Syn.: *Galega vulgaris* Lam., *Galega persica* Pers., *Galega coronilloides* Freyn & Sint.

E. American sanfoin, common goat's rue, French honeysuckle, French lilac, galega, goat's rue

P. شیرساز، شیرین بیان سا

Glycine max (L.) Merrill

Syn.: *Glycine hispida* Moench, *Dolichos Soja* L., *Phaseolus max* L., *Soja max* (L.) Piper

E. soja, soyabohne, soy, soya bean, soybean

P. لوبیای روغنی، سویا

Glycyrrhiza glabra L.

E. common liquorice, Spanish licorice, liquorice

P. شیرین بیان

(Toxic principle: Flavonoid and saponin)

تمام بخش‌های گیاه سمی هستند.

Indigofera tinctoria L.

E. dyer's east-Indian indigo plant, indigo, indigoplant

P. نیل

Laburnum anagyroides Medic.

Syn.: *Laburnum vulgare* J. presl.

E. bean tree, bean trefoil, common bean trefoil, golden chain, golden chain laburnum, laburnum, rain tree

P. درخت پروانه

Lathyrus aphaca L.

E. tare, vetchling, yellow vetchling, yellow flowered pea

تمام بخش‌های گیاه سمی است.

Papaver somniferum L.

Syn.: *papaver setigerum* DC.

E. carnation poppy, opium poppy, oriental poppy, peony poppy, white poppy

P. خشخاش، تریاک

(Toxic principle: Morphin, Codein, Thebaine)

شیرابه گیاه مخدر و خواب‌آور است.

Papilionaceae

آلکالوئید سمی این گیاهان سبب اختلال معده و روده می‌شود و بر سیستم عصبی اثر می‌گذارد.

Abrus precatorius L.

E. abrin, black-eye susan

P. چشم‌خروس

Anagyris foetida L.

E. bean clover, bean trefoil, Mediterranean tree mallow, Mediterranean stinkbush

P. قره‌تاج

(Toxic principle: Sitizin alkaloids)

تمام بخش‌های گیاه سمی است.

Arachis hypogaea L.

E. earth almond, earth nut, ground nut, monkey nut, peanut, underground kidney bean

P. بادام‌زمینی

Caragana arborescens L.

E. Siberian acacia, Siberian pea tree, pea tree

P. نخود درختی

Cicer arietinum L.

E. chick pea, coffee pea, gram chick-pea

P. نخود آبگوشتی، نخود سفید

Coronilla varia L.

E. coronilla, crown vetch, rosy-flowered crown vetch

P. یونجه باغی، یونجه تاجی

(Toxic principle: Glycosides with cardiac activites, Coronillin)

Oxalis corniculata L.

E. creeping oxalis, clover sorrel, horned oxalis, yellow wood sorrel

P. شیردر ترشک

All parts (Toxic principle: oxalic acid)

Palmaceae/ Arecaceae

Cocos nucifera L.

E. coconut palm, palmkernen

P. نارگیل

Phoenix dactylifera L.

E. date, date palm

P. خرما

Papaveraceae

Chelidonium majus L.

E. celandine, celandine poppy, greater celandine, swallowwort, wart flower, wart weed

P. مامیران

(Toxic principle: Chelidonium, Chelerythrine)

تمام بخش‌های گیاه سمی و محرک ساده هستند.

Glaucium flavum Crantz

E. yellow horn poppy, sea celandine, sea poppy

P. شقایق شاخ‌دار زرد

(Toxic principle: Glaucine, Mangoflorine, Protopine, Sanguinarine)

تمام بخش‌های گیاه سمی هستند.

Papaver rhoeas L.

E. corn poppy, corn rose, copper rose, field poppy, poison poppy

P. خشخاش زراعی

(Toxic principle: Rhoedin or Morphin, Protopin, Berberine)

تمام بخش‌های گیاه و به‌ویژه شیرابه آن سمی، مخدر و خواب‌آور هستند.

Papaver orientale L.

E. Oriental poppy

P. خشخاش شرقی

(Toxic principle: Morphin, Codein, Thebaine)

Sesbania grandiflora (L.) Pers.
E. corkwood, parrot flower, scarlet wisteria tree, sesban, vegetable humming bird
P. لوییای درختی گل درشت

Sesbania punicea (Cav.) Benth.
E. Brazil rattle box, coffee tree, coffee weed, coffeebean, macaw tree, purple rattlebox, purple rattlebush, purple sesban, sesbane
P. لوییای درختی چهارپر

Sesbania sesban (L.) Merrill
E. sesban
P. سسبان، لوییای درختی

Sophora alopecuroides L.
Syn.: *Goebelia alopecuroides* (L.) Bunge ex Boiss.
P. تلخ‌بیان
(Toxic principle: Sitizin, derivatives alkaloid)
تمام بخش‌های گیاه سمی است.

Spartium junceum L.
E. weaver, s-broom, Spanish broom
P. طاووسی
(Toxic principle: N-methylcytisine, Cytisine, Quinolizidine alkaloids)
تمام بخش‌های گیاه، به‌ویژه گل‌ها و دانه‌ها سمی هستند.

Tephrosia appolina (Delile) Link
Syn.: *Galega appollina* Delile
P. نیلکی مصری

Tephrosia purpurea (L.) Pers.
Syn.: *Galega purpurea* L.
E. bastard indigo, pea bush
P. نیلکی ارغوانی

Trifolium alexanderinum L.
E. Aegyptian clover, Alexandrian clover, bareseem, berseem, bersin clover
P. شبدر برسیم

Trifolium fragiferum L.
E. Strawberry clover
P. شبدر توت‌فرنگی

Trifolium hybridum L.

(Toxic principle; Kumarin)
تمام بخش‌های گیاه سمی است.

Melilotua albus Medicus
E. Arctic sweet clover, honey clover, sweet clover, white sweet clover
P. یونجه بخارا
(Toxic principle; Kumarin)
تمام بخش‌های گیاه سمی است.

Melilotus officinalis (L.) Pall.
E. common melilot, melilot, yellow sweet clover
P. یونجه زرد، اکلیل‌الملک
(Toxic principle: Kumarin)
تمام بخش‌های گیاه سمی است.

Oxytropis spp.
E. crazyweed, oxytrope, oxytropis
P. گون‌آسا، ناومتقاری

Phaseolus coccineus L.
Syn.: *Phaseolus multiflorus* Willd.
E. runner bean, scarlet runner bean, seven-years-bean
P. لوییای گل، لوییای زینتی

Phaseolus vulgaris L.
E. bean, black bean, black kidney bean, common bean, field bean, French bean, green bean, haricot bean, kidney bean, ornamental French bean, red kidney bean
P. لوبیا

Pisum sativum L.
E. Alaska pea, Australian pea, black pea, Canadian field pea, common pea, field pea, garden pea, green pea, pea
P. نخود فرنگی، نخود سبز

Robinia pseudoacacia L.
E. black acacia, black locust, false acacia, locust tree, robinia, white locust
P. اقاچیا
(Toxic principle: Lectin or Robinin, Fitotoxin)
ساقه‌های زیرزمینی، میوه‌ها، دانه‌ها و برگ‌های گیاه سمی هستند.

P. خلر بی‌برگ
(Toxic principle: Prussic acid, Propionitritis cervatives)
دانه‌های آن سمی و سست‌کننده و ضعیف‌کننده هستند.

Lathyrus hirsutus L.
E. chick pea, everlasting pea, hairy bitter vetch, hairy vetchling, red vetch, rough pea, rough pea vine, vetchling, wild winter pea
P. خلر کرکی

Lathyrus nissolia L.
E. crimson grass, grass-leaved pea, grass vetch, grass vetchling
P. خلر چمنی

Lathyrus sphaericus Retz.
P. خلر دو برگ‌چهای، خلر کروی

Lathyrus sativus L.
E. bitter vetch, grass pea vine, chickling vetch, vetchling, white vetch
P. خلر
(Toxic principle: Some amino acid)
دانه‌های گیاه سمی هستند.

Lens culinaris Medicus
Syn.: *Ervum dispernum* Roxb. ex Willd., *Ervum Lens* L., *Lens vulgaris* Delarbre, *Lens sativa* Hill.
E. common lentil, cultivated lentil, lentil, Linse
P. عدس، مرجی

Lotus corniculatus L.
E. bird's-foot deervetch, bird's-foot trefoil, crowfoot, deervetch
P. اهو ماش زرد، یونجه پاکلاغی

Medicago polymorpha L.
Syn.: *Medicago denticulata* Willd., *Medicago hispida* Gaertn.
E. bur clover, bur medic, bur trefoil, creeping burr, hairy medic, medic trefoil, toothed medic
P. یونجه خاردار، یونجه چندشکلی

Medicago sativa L.
E. alfalfa, lucerne, cultivated medick
P. یونجه



tolaccatoxin, Saponin, Sapogenic glycosides)

برگ‌ها، میوه‌های سته و ریشه‌های گیاه سمی هستند.

Pinaceae

Cedrus deodara (Roxb. ex D. don.)

G. Don

E. deodar, deodar cedar

P. سدر مقدس

Cedrus libani A. Rich.

E. cedar of Lebanon

P. سدر لبنانی

Larix deciduas Mill.

Syn.: *Larix europaea* DC., *Larix Larix* Karts.

E. Calabrian larch, Corsican pine, European larch, larch, larch pine

P. ملز، لاریکس

Picea abies (L.) H. Karst

Syn.: *Picea excelsa* (Lam.) Link

E. balsam-of-spruce, Norway spruce, Christmas tree

P. نوئل

Pinus pinaster Aiton

E. cluster pine, cluster wild pine, European pine, French maritime pine, sea pinestar pine

P. کاج خوشه‌ای، کاج دریایی

Pinus ponderosa C. Lawson

E. Arizona ponderosa pine, black-jack pine, bull pine, heavy wooded pine, pitch pine, ponderosa pine, western yellow pine, yellow pine

P. کاج زرد

Pinus radiata D. Don

E. Monterrey pine, radiate pine

P. کاج سرفراز

Pinus sylvestris L.

E. balsam-of-pine, common pine, highland pine, scotch fir, scotch pine, scots pine

P. کاج جنگلی

Pinus thunbergii Parl.

vetch, winter vetch

P. ماشک گل خوشه‌ای، ماشک زمستانی

Vigna unguiculata (L.) Walp.

Syn.: *Vigna sinensis* (L.) Savi ex

Hassk., *Dolichos unguiculata* L.,

Dolichos catjang Burm.f., *Dolchos*

sinensis L., *Phaseolus cylindricus* L.,

Vigna cylindrica (L.) Skeels, *Vigna*

catjang (Burm.f.) Walp.

E. black-eye pea, catjang, catjang

cowpea, common cow pea, cow

pea, southern pea

P. لوییای چشم‌بلیلی

Wisteria sinensis (Sims.) Sweet

Syn.: *Wisteria chinensis* Curt., *Glycine sinensis* Sims.

E. Chinese kidney bean, Chinese wisteria, glycine, glycine Chinensis,

purple wisteria, wisteria

P. کلیسین

دانه‌ها و نیام‌های گیاه سمی است.

Passifloraceae

Passiflora caerulea L.

E. blue-crown passionflower, blue passionflower

P. گل ساعتی

تمام بخش‌های گیاه سمی است.

Pedaliaceae

Sesamum indicum L.

Syn.: *Sesamum orientale* L.

E. benne oil plant, gingelly, oriental sesamum, sesame, teal oil plant, til

P. کنجد

Phytolaccaceae

Phytolacca americana L.

E. American cancer, American nightshade, cancer jalap, cancer root, crowberry, common pokeberry, pokeweed, Virginia poke

P. سرخاب کولی

(Toxic principle: phytolacton, Phy-

E. Alsatian clover, alsike clover, bastard clover, Swedish clover

P. شبدر دورگ

Trifolium pratense L.

E. red clover, meadow clover

P. شبدر چمن‌زاری، شبدر قرمز

Trifolium repens L.

E. Dutch clover, white clover

P. شندر سفید، شبدر خزنده

Trifolium subterraneum L.

E. subterranean clover, subterranean

trefoil, yarloop clover

P. شبدر زیرزمینی

Trigonella foenum-graecum L.

E. common fenugreek, fenugreek, fenugreek trigonella, fenugreek,

Greek hay seed

P. شنبليله

برگ‌ها و شاخه‌های گیاه سمی است.

Vicia ervilia (L.) Willd.

E. bastard lentil, bitter vetch, lentille

P. گاودانه، ماشک گاودانه

Vicia faba L.

Syn.: *Faba vulgaris* Moench

E. broad bean, common field bean, double bean, English bean, faba bean, field bean, garden bean, horse bean, Italian bean

P. باقلا

Vicia monantha Retz.

E. algarroba, one-flowered vetch, one-flowered tare, spur vetch,

Spurred vetch

P. ماشک تک‌گل

Vicia persica Boiss.

P. ماشک آذری، ماشک فارسی

Vicia sativa L.

E. common vetch, cultivated vetch, spring vetch, tare, vetch

P. ماشک، گاودانه، کرسنه

(Toxic principle: Siyonogenetics glycoside)

دانه‌های گیاه سمی است.

Vicia villosa Roth

E. hairy vetch, roth vetch, Russian

prostrate knotweed, wireweed

P. علف هفت بند

Rumex Acetosa L.

E. broad-leaf sorrel, garden sorrel, green saure, green sorrel, meadow sorrel, sheep's sorrel, dock sorrel, tall sorrel

P. ترشک باغی

Rumex acetosella L.

E. horse sorrel, sheep sorrel, wood sorrel

P. ترشک میشی، میش ترشک

(Toxic principle: Anthocyanine, Anthraquinone, Caumarin, Flavonoid and Hydrocarbon)

تمام بخش‌های گیاه سمی است.

Rumex conglomerates Murr.

E. clustered dock

P. ترشک دسته‌ای، ترشک خوشه‌ای

(Toxic principle: Anthocyanin, Anthraquinone)

تمام بخش‌های گیاه سمی است.

Rumex crispus L.

E. curly dock, curled dock, narrow dock, yellow dock

P. ترشک موج

(Toxic principle: Anthraquinone, Saponin, Rumisin)

تمام بخش‌های گیاه سمی است.

Rumex obtusifolius L.

E. bitter dock, broad-leaved dock

P. ترشک برگ‌کند

(Toxic principle: Anthraquinone, Rumisin)

تمام بخش‌های گیاه سمی است.

Rumex scutatus L.

E. Buckler-leaf sorrel, French sorrel, French garden sorrel

P. ترشک واریزه‌ای، ترشک فرانسوی

(Toxic principle: Anthraquinone, Flavonoid)

تمام بخش‌های گیاه سمی است.

Portulacaceae

Polygonaceae

Bistorta officinalis Delarbre

Syn.: *Polygonum bistorta* L.

E. bistort, European bistort, bistort snakeweed, dragonwort

P. انجبار، هفت بند اروپایی

Fagopyrum esculentum Moench

Syn.: *Polygonum esculentum* L.

E. wild buckwheat

P. گندم سیاه

Fallopia convolvulus (L.) A. Love

Syn.: *Polygonum convolvulus* L.

E. black bindweed, climbing buckweed, dull-seed cornbind, ivy bindweed, knot bindweed, trailing bindweed,

P. هفت بند پیچکی

Persicaria amphibian (L.) S.F. Gray

Syn.: *Polygonum amphibium* L.

E. heartsease, water lady's-thumb

P. هفت بند دوزیست

Persicaria glabra (Willd.) M. Gomez

Syn.: *Polygonum glabrum* Willd.

P. هفت بند بی‌کرک

Persicaria hydropiper (L.) Spach

Syn.: *Polygonum hydropiper* L.

E. biting persicaria, marsh pepper, marsh-pepper smartweed, water pepper, water smart weed

P. هفت بند گزنه آبی، کر گزنه

Persicaria maculosa Gray

Syn.: *Polygonum persicaria* L.

E. heart's ease, heart-spot knotweed, heartweed, lady's-thumb, peachwort, persicaria, redshank, spotted smartweed, vigin Mary's pinch, willow weed

P. هفت بند پرخال

Persicaria mitis (Schrank) Assenov

Syn.: *Polygonum mite* Schrank

P. هفت بند نرم

Polygonum aviculare L.

E. dooryard knotweed, doorweed, hogweed, knotgrass, knotweed,

E. Japanese black pine, Thunberg pine

P. کاج سیاه ژاپنی

Piperaceae

Piper nigrum L.

E. black pepper, pepper, table pepper, white pepper

P. فلفل سیاه

Plantaginaceae

Plantago lanceolata L.

E. buckhorn, English plantage, English plantain, lamb's-tongue, narrow-leaved plantain, plantain, ribgrass, ribwort

P. کاردی، بارهنگ سرنیزه‌ای

Platanaceae

Platanus orientalis L.

E. oriental plane tree, plane tree

P. چنار

Plumbaginaceae

Plumbago capensis Thunb.

Syn.: *Plumbago auriculata* Lam.

E. Cape lead wort, Lead wort

P. علف سربی افریقایی

(Toxic principle: Plumbagin, Oil of plumbago)

تحریک‌کننده ساده است.

Podophyllaceae

Leontice leontopetalum L.

E. Lion's leaf, Lion's turnip

P. ترب شیر، چشم شیر

تمام بخش‌های گیاه سمی است.

Polygalaceae

Polygala anatolica Boiss. & Heldr.

Syn.: *Polygala major* Jacq.

P. شیرآور آناتولی

(Toxic principle: Saponin)

ریشه‌های گیاه سمی است.



genic glucoside)

تمام بخش‌های گیاه، دانه‌ها تحریک‌کننده ساده هستند.

Caltha palustris L.

E. common marsh marigold, marsh marigold, meadow bright, water buttercup

P. همیشه‌بهار باتلاقی

(Toxic principle: Jervine, Helleborin)

تحریک‌کننده خفیف و مسهل هستند.

Ceratocephala testiculata (Crantz)

Roth.

Syn.: *Ranunculus testiculatus* Crantz

E. bur buttercup, horn seed buttercup, testiculate buttercup

P. گل آفتاب روی دو قلو

Clematis sp.

E. Virgin bower

P. کلما تیس

Consolida orientalis (Gay) Schrod.

Syn.: *Delphinium orietale* Gay

P. ربان در قفای شرقی

گل‌های گیاه حاوی اسیدهای معطر هستند.

Consolida regalis S.F. Gray

Syn.: *Delphinium consolidata* L.,

Delphinium divaricatum Ledeb.

E. branching larkspur, larkspur, wild larkspur

P. زبان در قفای شاهانه

(Toxic principle: Delphinine, Delphinine, Dephinoidine)

گیاهان جوان و دانه‌ها سست‌کننده و ضعف‌آور هستند.

Delphinium spp.

E. Larkspur

P. زبان پس قفا

(Toxic principle: Delphinine, Delphinine, Dephinoidine)

گیاه سست‌کننده و ضعف‌آور است.

Nigella sativa L.

Syn.: *Nigella cretica* Mill., *Nigella*

glandulifera Freyn & Sint.

E. black cummin, garden fennel-flower, nutmeg flower, Roman coriander

Ranunculaceae

گیاهان این تیره حاوی الکاوئیدها و گلیکوزیدهای سمی هستند.

Aconitum napellus L.

E. aconite, monkshood

P. اقونیطون

(Toxic principle: Pseudo - Aconitine)

گیاه سست‌کننده و ضعف‌آور است.

Actaea spicata L.

E. baneberry, black baneberry, herb Christopher, grape wort, snake berry,

P. توت مار

(Toxic principle: Oil of Baneberry)

گیاه سست‌کننده و ضعف‌آور است.

Adonis aestivalis L.

E. summer Adonis, summer pheasant's eye, tall Adonis

P. چشم خروس تابستانه، گل خروسک

(Toxic principle: Adonitoxin and other cardiac glycosides)

تمام بخش‌های گیاه سمی است.

Adonis annua L.

E. autumn Adonis, bird's-eye, pheasant's-eye

P. چشم خروس یک‌ساله

Adonis microcarpa DC.

E. pheasant's eye

P. چشم خروس دانه‌ریز

Anemone coronaria L.

E. garden anemone, poppy anemone, poppy windflower, Spanish marigold

P. انمون تاجدار

(Toxic principle: Anemonin, Oil of Anemone)

تحریک‌کننده ساده است.

Aquilegia olympica Boiss.

P. تاج‌الملوک

(Toxic principle: Alkaloids)

تمام بخش‌های گیاه سمی است.

Aquilegia vulgaris L.

E. Columbine

(Toxic principle: Acrid juice, Cyano-

Portulaca grandiflora Hook.

E. double-flowered moss-rose, French pusley, Mexican rose, rock moss, rose moss, sun plant,

P. خرفه زینتی، ناز

Potulaca oleracea L.

E. common purslane, inland pigweed, purslane, pursley

P. خرفه

Primulaceae

Anagalis arvensis L.

E. male pimpernel, pimpernel, poison chickweed, poor man's weather glass, red chickweed, scarlet pimpernel

P. آناگالیس، دلپسند

(Toxic principle: Saponin glycoside, Acrid volatile oil)

Cyclamen coum Miller

P. سیکلامن

(Toxic principle: Cyclamin, Triterpene saponins)

تمام بخش‌های گیاه سمی است.

Cyclamen persicum Miller

E. alpine violet, cyclamen, ivy leaved cyclamen, persian cyclamen, Persian violet, sowbread, wild cyclamen

P. سیکلامن، نگونسار

Proteaceae

Grevillea robusta A. Cunn. ex R.Br.

E. Australian silk oak, silk oak grevillea, silky oak, silver oak

P. بلوط ابریشمی

Punicaceae

Punica granatum L.

E. pomegranate

P. انار

(Toxic principle: Pseudopelletierine, Pelletierine)

پوست گیاه سمی است.

E. cherry, gean, mazzard cherry, sweet cherry, wild cherry

P. گیلاس، آلوکک

(Toxic principle: Amygdalin, Prunasin, Cyanogenic glucosides)

تمام بخش‌ها، به‌ویژه دانه‌ها سست‌کننده و ضعیف‌کننده هستند.

Crataegus monogyna Jacq

E. hawthorn, single-seed hawthorn

P. سرخه ولیک

Cydonia oblonga Mill.

Syn.: *Pyrus cydonia* L.

E. apple quince, quince

P. به، به جنگلی، شال به

Fragaria ananassa Duchesne ex Rozier

E. strawberry, wild strawberry

P. توت‌فرنگی

Laurocerasus officinalis Roemer

Syn.: *Cerasus laurocerasus* Lois.,

Prunus laurocerasus L.

E. common laurel cherry, cherrybay, black cherry, cherry laurel, European cherry laurel

P. جل، غار گیلاسی

(Toxic principle: Amygdalin, Prunasin, Cyanogenic glucosides)

تمام بخش‌ها، به‌ویژه دانه‌ها سست‌کننده و ضعیف‌کننده است.

Malus domestica Borkh.

E. apple, cultivated apple

P. سیب

تمام بخش‌ها، به‌ویژه دانه‌ها سستی هستند.

Persica vulgaris Mill.

Syn.: *Prunus persica* (L.) Batsch,

Amygdalus persica L.

E. peach, peach tree

P. هلو، شفتالو، شلیل

(Toxic principle: Amygdalin, Prunasin, Cyanogenic glucosides)

تمام بخش‌ها، به‌ویژه دانه‌ها سست‌کننده و ضعیف‌کننده هستند.

Prunus domestica L.

E. ass-plum, common plum, dam-

French berries, purging buckthorn

P. اشنگور، سیاه تنگرس طبی

(Toxic principle: Frangulin, Herbalin)

پوست، میوه‌های سته این گیاه تحریک‌کننده ساده است.

Ziziphus Jujuba Mill.

Syn.: *Ziziphus vulgaris* Lam.,

Ziziphus sativa Gaertn.

E. Chinese jujube, common jujube tree, jujube

P. عناب

Rosaceae

برگ‌ها و دانه‌های گیاهان این تیره حاوی گلیکوزیدهای سیانوژنیک آمیگدالین هستند.

Agrimonia eupatoria L.

E. agrimony, begger's ticks, church-steeple, common agrimony, cockle bur, stickle-wort, wild tansy, white tansy

P. غافت

Amygdalus dulcis/amara/ communis L.

Syn.: *Amygdalus communis* L. var.

amarus, *Amygdalus communis* L.

var. *dulcis*, *Prunus communis* Arch-

angeli, *Prunus dulcis* (Miller) Webb.

E. almond, bitter almond, sweet almond, wild bitter almond

P. بادام، بادام شیرین، بادام تلخ

(Toxic principle: Amygdalin, Prunasin, Cyanogenic glucosides)

سست‌کننده و ضعیف‌کننده است.

Armeniaca vulgaris Lam.

Syn.: *Prunus armeniaca* L.

E. apricot, apricot tree, common apricot

P. زردآلو، قیسی

(Toxic principle: Amygdalin, Prunasin, Cyanogenic glucosides)

تمام بخش‌ها، به‌ویژه دانه‌ها سست‌کننده و ضعیف‌کننده هستند.

Cerasus avium (L.) Moench

Syn.: *Prunus avium* L.

P. سیاه‌دانه، شونیز

Ranunculus arvensis L.

E. corn buttercups, corn crowfoot

P. آلاله

تمام بخش‌های گیاه سمی است.

Ranunculus asiaticus L.

E. Asiatic crowfoot, common garden crowfoot, garden ranunculus, Persian buttercup, Persian ranunculus, Turban ranunculus

P. آلاله ایرانی، آلاله قرمز

(Toxic principle: Acrid juice)

تحریک‌کننده ساده است.

Ranunculus bulbosus L.

E. buttercup, bulb buttercup, bulbous buttercup, bulbous crowfoot

P. آلاله پیازی

(Toxic principle: Acrid juice)

تحریک‌کننده ساده است.

Ranunculus repens L.

E. creeping buttercup, creeping crowfoot, creeping double-flowered crowfoot, crowfoot

P. آلاله رونده، آلاله خزنده

Ranunculus scleratus L.

E. blister buttercup, celery leaved crowfoot, marsh crowfoot, water buttercup

P. آلاله طاول‌دار، آلاله آبله‌روی

(Toxic principle: Acrid juice, Anemonin)

تحریک‌کننده ساده است.

Rhamnaceae

Frangula alnus Miller

Syn.: *Rhamnus frangula* L.

E. black alder, alder buckthorn, glossy buckthorn

P. سیاه‌توسه

(Toxic principle: Frangulin, Herbalin)

پوست، میوه‌های سته این گیاه تحریک‌کننده ساده است

Rhamnus cathartica L.

E. buckthorn, common buckthorn,



orange, tangerine, tangerine orange

P. نارنگی

Citrus sinensis (L.) Osbeck

Syn.: *Citrus aurantium* var. *sinensis* L.

E. orange, sweet orange

P. پرتقال

Dictamnus albus L.

Syn.: *Dictamnus caucasicus* Fisch. & Grossh.

E. burning bush, fraxinella, fraxinelle, gas plant dittany, lemon-scented gas plant, white dittany)

P. گل آهو، علف آهو، ونک

Ruta chalepensis L.

Syn.: *Ruta bracteosa* DC.

P. سداب سوری، سداب بوشهری

Ruta graveolens L.

E. common rue, country man's treacle, garden rue, herb-of-grace, rue, rue plant

P. سداب

(Toxic principles: Oil of rue, Euodic acid)

ترکیبات موجود در این گیاه سست‌کننده و ناتوانی‌آور است.

Salicaceae

Salix alba L.

E. golden osier, water willow, white willow, willow, yellow willow,

P. بید سفید، فک

Salvadoraceae

Salvadora persica L.

E. kikuel oil plant, meswak, mustard-seed of Scripture, tooth brush tree

P. جوج، درخت مسواک

Santalaceae

Santalum album L.

E. chandan, sandalwood, white sandalwood

goose-grass

P. بی‌تی‌راخ

Galium odoratum (L.) Scop.

Syn.: *Asperula odorata* L.

Syn.: sweet woodruff, woodroof, woodruff

P. زیرینه راشستانی، زیرینه معطر

Gardenia jasminoides J. Ellis

E. Cape jasmine, Cape Jessamine, everblooming gardenia, gardenia

P. گاردنیا

Rubia tinctorium L.

E. common madder, madder

P. روناس

(Toxic principle: Alkaloid, Anthraquinone)

تمام بخش‌های گیاه سمی است.

Rutaceae

Aegle marmelos (L.) Correa

E. bael fruit tree, bel, Bengal quince, golden apple, marmelos

P. به بنگالی، بکرای

Citrus aurantifolia (Christm.) Swingle

E. lime, lim, limette, Persian lime, Tahitian lime

P. لیموترش، لیمو عمانی، لیمو مکزیکی

Citrus aurantium L.

Syn.: *Citrus amara* Link, *Citrus Bigarada* L., *Citrus vulgaris* Loisel

E. bitter orange, naranjo, amarga, Seville orange, sour orange, sour

Seville orange

P. نارنج

Citrus limon (L.) Burm.f.

Syn.: *Citrus lemon* (L.) Burm.f.

E. lemon, zitrone

P. لیمو سنگی، لیمو ترش سنگی، تن

Citrus paradisi Macfardane

E. grapefruit

P. گریپ‌فروت

Citrus reticulata Blanco

Syn.: *Citrus nobilis* var. *deliciosa* Ten.

E. mandarin, mandarin orange, noble

son-tree, European plum, garden plum, horse-gogs, Plum

P. آلو زرد، آلو قرمز، آلو ارغوانی، آلوچه، گوجه

(Toxic principle: Amygdalin, Prunasin, Cyanogenic glucosides)

تمام بخش‌ها، به‌ویژه دانه‌ها سست‌کننده و ضعیف‌کننده هستند.

Prunus padus L.

Syn.: *Padus avium* L., *Padus racemosa* (Lam.) Gil.

E. bird cherry, European bird cherry, European may day tree, hag berry

P. گوجه خوشه‌ای

(Toxic principle: Amygdalin, Prunasin, Cyanogenic glucosides)

تمام بخش‌ها، به‌ویژه دانه‌ها سست‌کننده و ضعیف‌کننده هستند.

Prunus spinosa L.

E. blackthorn, sloe

(Toxic principle: Amygdalin, Prunasin, Cyanogenic glucosides)

تمام بخش‌ها، به‌ویژه دانه‌ها سست‌کننده و ضعیف‌کننده هستند.

Pyracantha coccinea M. Roem

Syn.: *Crataegus pyracantha* (L.)

Medicus, *Cotoneaster Pyracantha* Spach

E. evergreen thorn, everlasting thorn, firethorn, pyracantha, scarlet firethorn

P. شیرخشتی، شیرخشت آتشین

Pyrus communis L.

E. pear

P. گلابی

Rubiaceae

Coffea arabica L.

E. Arabian coffee, coffee, coffee bean, coffee bush, coffee plant, coffee shrub

P. قهوه

Galium aparine L.

E. bedstraw, catchweed, catchweed bedstraw, cleavers herb, clivers,

ور است.

Datura stramonium L.

E. common thorn apple, devil, s apple, false castor oil, Jimpson weed, thorn apple

P. داتوره، تاتوره.

(Toxic principles: Atropin, Hyoscyamine, Hyoscine)

تمام بخش‌های گیاه روان‌پریش‌کننده و هذیان‌آور است.

Hyoscyamus niger L.

E. blach henbane, common henbane, henbane, sticking roger

P. بذرالبنج

(Toxic principles: Hyoscyamine, Hyoscine, Atropine, Scopolamine)

تمام بخش‌ها، ریشه‌ها و دانه‌های گیاه روان‌پریش‌کننده و هذیان‌آور است.

Hyoscyamus reticulatus L.

P. بذرالبنج مشبک

(Toxic principles: Hyoscyamine, Hyoscine, Atropine, Scopolamine)

تمام بخش‌ها، ریشه‌ها و دانه‌های گیاه روان‌پریش‌کننده و هذیان‌آور است.

Lycopersicon esculentum Miller

E. love apple, tomato

P. گوجه فرنگی

(Toxic principles: Solanine)

بخش‌های گیاه روان‌پریش‌کننده و هذیان‌آور است.

Mandragora officinarum L.

E. mandrake, common mandrake, medical mandrake

P. مهر گیاه، مردم گیاه

(Toxic principles: Mandragorine, Hyoscine, Atropine, Scopolamine)

اصولاً ریشه‌های گیاه روان‌پریش‌کننده و هذیان‌آور است.

Nicotina glauca R. Grah.

E. smooth tobacco, tobacco bush, shrub tobacco, tree tobacco, wild tree tobacco

Simaroubaceae

Ailanthus altissima (Mill.) Swingle

Syn.: *Ailanthus glandulosa* Desf.

E. ailanthus, Chinese ash, Chinese sumach, copel tree, false varnish tree, heavenwood, Japan varnish tree, paradise tree, tree-of-heaven

P. عرعر، درخت عرعر

Solanaceae

گلیکوالکالوئید موجود در گیاهان این تیره سبب ناراحتی گوارشی، اختلال در عملکرد سیستم عصبی و حتی توهم می‌شود.

Atropa belladonna L.

E. belladonna, daft-berries, black cherry, deadly dwale, deadly night shade, death's herb, great morel

P. بلادن، شاییزک

(Toxic principles: Atropin, Hyoscine, Hyoscyamine)

تمام بخش‌های گیاه روان‌پریش‌کننده و هذیان‌آور است.

Capsicum annuum L.

Syn.: *Capsicum frutescens* L.

E. African bird pepper, bush red pepper, capsicum cherry pepper, chili, chili pepper, green pepper, guinea pepper, hot pepper, red peppeer, Spanish pepper,

P. فلفل سبز، فلفل قرمز

Cestrum nocturnum L.

E. lady-of-the-night, night-blooming jasmine, night-blooming Jessamine, poison berry, queen of the night

P. محبوبه شب

Datura innoxia Miller

Syn.: *Datura metel* L.

E. downy thornapple, Hindu datura, hairy thorn-apple

P. داتوره تماشایی، داتوره گل‌درشت

(Toxic principles: Atropin, Hyoscyamine, Hyoscine)

تمام بخش‌های گیاه روان‌پریش‌کننده و هذیان

صندل، صندل سفید P.

Sapindaceae

Dodonea viscosa Jacq.

E. clammy hop seed bush, hop bush, purple hop bush, sand olive, switch sorrel, Victorian lignum vitae

P. ناترک

Scrophulariaceae

Digitalis purpurea or probably *Digitalis nervosa* in Iran

E. foxglove, common foxglove

P. گل انگشتانه

(Toxic principle: Digitalin, Digitoxin, Gitalin)

با داشتن گلیکوزید قلبی در برگ‌ها سبب نامنظمی ضربان قلب شده و سستی و ناتوانی می‌شود.

Gratiola officinalis L.

E. drug hedge hyssop, hedge hyssop, poor man's herb, Water hyssop

P. زیباساز، زوفای آبی

(Toxic principle: Gratiolin)

تمام بخش‌های گیاه سست‌کننده و ضعیف‌کننده هستند.

Lathraea squamaria L.

E. common toadflax, lungwort, toorh-wort

P. علف دندان

Linaria vulgaris Miller

E. butter and eggs, common toadflax, yellow toadflax

P. کتانی تماشایی، کتانی رایج

(Toxic principle: Gratiolin, Linarin)

سست‌کننده و ضعیف‌کننده است.

Verbascum thapsus L.

E. Aaron's-rod, blanket weed, candelaria, flannel leaf, flannel mullein, great mullein, high taper, moth mullein, mullein, punchon tobacco, shepherd's club

E. گل ماهور اروپایی



Syn.: *Camellia Thea* Link, *thea sinensis* L.

E. common tea, Chinese tea, green tea, tea
P. چای

Thymelaeaceae

Daphne mezereum L.

E. common mezereum, dwarf laurel, February daphne, mezereum, mysterious plant, spurge olive

P. مازریون، هفت‌برگ

(Toxic principle: Mezerein)

میوه‌های سته حتی قرمز یا زرد برای دستگاه گوارش سمی هستند و سبب تحریک‌های ساده می‌شوند.

Daphne oleoides Schreb.

P. توربید، الف، برگ بویی

(Toxic principle: Daphnine, Daphnetin glycoside)

تمام بخش‌های گیاه سمی است.

Tiliaceae

Corchorus olitorius L.

Syn.: *Corchorus quinquelocularis* Moench, *Corchorus decamangularis* Roxb., *Corchorus catharticus* Blanco

E. juta, jute, pot herb jute, jew, s-mal-low, malta jute

P. کتان هندی، چتایی

Tilia cordata Mill.

E. linden, little-leaf linden, small-leaved lime, tillet tree

P. نرم‌دار طبی

Tropaeolaceae

Tropaeolum majus L.

Common nasturtium, garden nasturtium, Indian cress, nasturtium

P. لادن

Umbelliferae

Ammi majus L.

E. amee, ameos, bishop's weed,

plant, garden egg plant, jew, s apple, purple egg plant

P. بادنجان

Solanum nigrum L.

E. black-berry nightshade, black nightshade, garden nightshade, wild currants

P. تاج‌ریزی، سگ انگور

(Toxic principles: Solanine)

تمام بخش‌ها و میوه‌های سته قرمز رنگ گیاه، روان‌پریش‌کننده و هذیان‌آور است.

Solanum pseudo-capsicum L.

E. Carolina love nettle, Christmas cherry, Christmas pepper, Jerusalem cherry, love apple, madiera winter cherry, red berry-bearing nightshade, winter cherry

P. فلفلک، گیلاس مجلسی

all parts, red berries

Solanum tuberosum L.

E. Irish potato, common potato, potato, white potato

P. سیب‌زمینی

(Toxic principles: Solanine)

تمام بخش‌ها و میوه‌های سته قرمز رنگ گیاه، روان‌پریش‌کننده و هذیان‌آور است.

Withania somnifera (L.) Dunal

E. clustered winter cherry, winter cherry

P. پنیر باد خواب‌آور، گیلاس زمستانی، کاکنج

Taxaceae

Taxus baccata L.

E. common yew, English yew, European yew, ground hemlock, Irish yew, yew, yew tree

P. سرخ‌دار

(Toxic principle: Taxine, Oil of yew, Formic acid)

تقریباً تمام بخش‌های درخت سمی و تحریک‌کننده با علائم عصبی است.

Theaceae

Camellia sinensis (L.) Kuntze

P. توتون درختچه‌ای

Nicotina rustica L.

E. Aztec tobacco, common tobacco, east Indian tobacco, real tobacco, Syrian tobacco, Turkey tobacco

P. توتون

(Toxic principles: Nicotine)

سست‌کننده و افسرده‌کننده است.

Nicotina tabacum L.

E. American tobacco, tobacco, Virginian tobacco plant

P. تنباکو

(Toxic principles: Nicotine, Nicotinic acid)

تمام بخش‌های گیاه سست‌کننده و افسرده‌کننده است.

Physalis alkekengi L.

E. *alkekengi*, Cape gooseberry, Chinese lantern plant, ground cherry, winter cherry

P. عروسک پشت پرده

Solanum dulcamara L.

E. bitter nightshade, bittersweet, European bittersweet, poison nightshade, poison berry, wild nightshade, woody nightshade

P. تاج‌ریزی ایرانی، تاج‌ریزی پیچ

(Toxic principles: Solanine)

تمام بخش‌ها و میوه‌های سته قرمز رنگ گیاه، روان‌پریش‌کننده و هذیان‌آور است.

Solanum elaeagnifolium M. Cav.

E. bull nettle, silver-leaf nightshade, tomato weed, western horse nettle, white horse nettle

P. تاج‌ریزی سنجدی

Solanum incanum L.

E. bitter apple, Indian rennet, vegetable rennet

P. تاج‌ریزی جنوبی، تاج‌ریزی خاکستری

Solanum melongena L.

E. aubergine, berenghenas, egg-

water hemlock, water dropwort
P. آبچکان
(Toxic principle: Oenanthin, Oenanthotoxin)

تمام بخش‌های گیاه تحریک‌کننده سیستم عصبی هستند.

Oenanthe silaifolia M.B.

Syn.: *Oenanthe media* Griseb.

P. آبچکان کریمه‌ای، آبچکان بینابین

Pastinaca sativa L.

E. parsnip, wild parsnip

P. شقاقل اروپایی

Petroselinum crispum (Mill.) Nyman
ex A.W.Hill.

Syn.: *Petroselinum hortense* Hoffm.,

Petroselinum sativum Hoffm.,

E. common garden parsley, parsley,
persil sauvage

P. جعفری

Prangos ferulacea (L.) Lindl.

Syn.: *Prangos macrocarpa* Boiss.,

Cachrys goniocarpa Boiss., *Cachrys
prangoides* Boiss.

P. جاشیر

(Toxic principle: Coumarin, Essen-
tial oils)

تمام بخش‌های گیاه سمی است.

Prangos uloptera DC.

P. جاشیر صخره‌روی، وایه، خرکول

برگ‌های جوان گیاه برای گوسفندها سمی است.

Sanicula europaea L.

E. European sanicula, sanicle, wood
sanicle

P. مرهمی، شفابخش

Urticaceae

Urtica (stinging nettle): histamine
and acetylcholine

Parietaria judaica L.

E. parietaria, pellitory

P. گوش‌موش افشان

Urtica dioica L.

E. big-sting nettle, stinging nettle,

E. chervil, parsnip chervil, tuber-
ous-rooted chervil, turnip-rooted
chervil

P. جعفری فرنگی غده‌دار

Conium maculatum L.

E. hemlock, poison hemlock

P. شوکران

(Toxic principles: Coniine, Coniceine)

تمام بخش‌های گیاه و دانه‌ها با داشتن

الکالوئیدهای ساده روی سیستم عصبی تأثیر

می‌گذارد و قابلیت سست‌کنندگی و افسرده‌سازی

دارند.

Coriandrum sativum L.

E. cellender, coriander

P. گشنیز

Cuminum cyminum L.

Syn.: *Cuminum officinale* Garsault,

Cuminum odorum Salisb.

E. cumin

P. زیره سبز

Daucus carota L.

E. carrot, wild carrot

P. هویج

Diplotaenia damavandica Mozaf-

farian, Hedge & Lamond

P. کزل

Ferula Assa-foetida L.

E. asafetida, asafetida giant fennel,

asafoetida, devil's-dung

P. آنقوزه

Foeniculum vulgare Mill.

Syn.: *Foeniculum officinale* All.,

Anethum foeniculum L.

E. common fennel, fennel

P. رازیانه

Levisticum officinale W.D.J. Koch

Syn.: *Levisticum persicum* Freyn &

Bornm.

E. common lovage, garden lovage,

lovage

P. انجدان

Oenanthe aquaticum (L.) Poir

Syn.: *Oenanthe phellandrium* Lam.

E. fine leaf water drop, horse bane,

greater ammi, wood-nep

P. آمی، علف اسفقی

Ammi visnaga (L.) Lam.

E. bishop's weed, bisnaga, toothpick

ammi, toothpicker carrot, Spanish
pick-tooth

P. خلال دندان

Anethum graveolens L.

Syn.: *peucedanum graveolens* (L.)

Benth. & Hook. f.

E. anet, common dill, dill, dill-seed

P. شوید، شبت

Anthriscus sylvestris (L.) Hoffm.

Syn.: *Chaerophyllum ghilanicum*

Stapf & Wettst.

E. cow parsley, wild chervil, wild

parsley, woodland beaked chervil

P. جعفری وحشی جنگلی

Apium graveolens L.

E. celery, small parsley, water pars-

ley, wild celery

P. کرفس وحشی

Berula erecta (Huds.) Coville

Berula angustifolia (L.) Mertens & C.

Koch, *Sium erectum* Hudson, *Sium*

angustifolium L.

E. cow cress, creeping cut-leaf water

parsnip, creeping water parsnip, nar-

row-leaf water parsnip, stalky berula

P. شقاقل آبی

Carum Carvi L.

E. caraway

P. زیره سیاه اروپایی

Caucalis platycarpus L.

Syn.: *Caucalis daucoides* L.

E. bastard parsley, bur parley,

hedgehog parsley, hen's foot

P. ساقه خز

Centella asiatica (L.) Urb.

Syn.: *Hydrocotyle asiatica* L.

E. Asiatic pennywort, Indian hydro-

cotyle, Indian pennywort, pennywort

P. آب بشقابی

Chaerophyllum bulbosum L.



east Indian ginger, gingibre, ginger, officinal ginger, red ginger

P. زنجبیل

Zygophyllaceae

Peganum harmala L.

E. African rue, harmel peganum, Syrian rue, harmel

P. اسفند

(Toxic principle: Indol derivative alkaloids)

تمام بخش‌های گیاه سمی است.

Tribulus terrestris L.

E. bur nut, cat-head, caltraps, goat-head, sgoatweed, landcaltrap, puncture vine, Turkey blossom

P. خارخسک

(Toxic principle: alkaloid and Saponin, Steroidal saponin, Floeretrin resin)

Zygophyllum fabago L.

E. bean caper, Syrian bean caper

P. قبیج لوبیایی

● منابع

مظفریان، و.ا.، ۱۳۹۲. تنوع زیستی گیاهان سمی در ایران، سومین همایش کشوری سموم طبیعی، تهران، دانشکده داروسازی دانشگاه شهید بهشتی. اسفندماه.

مظفریان، و.ا.، ۱۳۹۲. فرهنگ نام‌های گیاهان ایران. فرهنگ معاصر، تهران، ۷۴۰ صفحه.

مظفریان و.ا.، ۱۳۹۷. شناخت گیاهان دارویی و معطر ایران. فرهنگ معاصر، تهران، ۱۴۴۴ صفحه.

Wagstaff, D.J., 1935. International poisonous plants checklist: An Evidence-Based Reference. CRC Press, 464 p.

Ozturk, M., Uysal, I., Guecel, S., Mert, T., Akcicek, E. and ÇELİK, S., 2008. Ethnoecology of Poisonous Plants of Turkey and Northern Cyprus, Pak. J. Bot., 40(4): 1359-1386.

P. درخت پاکدامنی

Violaceae

Viola odorata L.

E. sweet violet, violet

P. بنفشه معطر

(Toxic principle: Iridin)

تحریک‌کننده ساده است.

Viola tricolor L.

E. Heartease, pansy, wild pansy

P. بنفشه سه رنگ

(Toxic principle: Iridin)

تحریک‌کننده ساده است.

Vitaceae

Parthenocissus quinquefolia (L.)

Planch.

Syn.: *Ampelopsis quinquefolia*

Michx.

E. American ivy, five leaved ivy, Virginia creeper, Virginia ivy, woodbine

P. موجسب

میوه‌های سته آن برای حیوانات سمی است.

Vitis vinifera L.

E. currant, European grape, grape, grape vine, raisin, vine grape

P. انگور

Zingiberaceae

Curcuma longa L.

E. curcuma, turmeric

P. زردچوبه

Curcuma zedoaria (Christm.)

Roscoe

E. Indian arrowwort, shoti

P. زدو

Elettaria Cardamomum (L.) Marton

Syn.: *Amomum cardamomum* L.

E. cardamon, lesser cardamom, small cardamom

P. هل

Zingiber officinale Roscoe

Syn.: *Zingiber zingiber* (L.) Karst.

E. canton ginger, common ginger,

nettle, tall wild nettle

P. گزنه دوپایه

(Toxic principle: Formic acid)

گیاه قابلیت سست‌کنندگی و ناتوان‌سازی دارد.

Urtica pilulifera L.

E. Roman nettle, burning nettle

P. گزنه رومی گزنه توپی،

(Toxic principle: Formic acid)

گیاه قابلیت سست‌کنندگی و ناتوان‌سازی دارد.

Urtica urens L.

E. dog nettle, dwarf nettle, dwarf stinger, small nettle, stinging nettle

P. گزنه، گزنه سگ

(Toxic principle: Formic acid)

گیاه قابلیت سست‌کنندگی و ناتوان‌سازی دارد.

Valerianaceae

Valeriana officinalis L.

E. all heal, cat's-valerian, cut finger, garden heliotrope herb Bennett, medicinal valerian

P. والرین، سنبل الطیب

Verbenaceae

Duranta repens L.

Syn.: *Duranta erecta* L., *Duranta plumieri* Jacq.

E. dewdrops, duranta, golden dewdrop, pigeonberry, sky flower, yellowhat tree

P. دارایی

Lantana camara L.

E. bunch berry, cherry pie, lantana, large-leaf lantana, shrub verbena

P. شاه‌پسند درختچه‌ای

میوه‌های سته سبز آن سمی است.

Verbena officinalis L.

E. blue vervain, European vervain, herb-of-grace, verbena, wild verbena

P. شاه‌پسند

Vitex angus-castus L.

Agnus castus, chaste tree